

NL
HR
RU
HU
RO

Gebruiksaanwijzing
Upete za korištenje
Инструкция по эксплуатации
Használati utasítás
Instrucțiuni de utilizare

GO W 485 D

CANDY

Alise



ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Candy.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

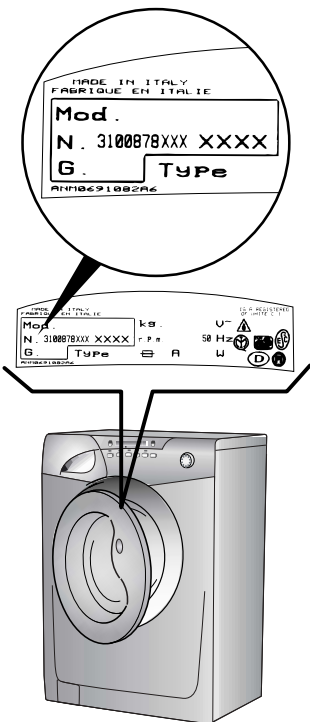
Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštuju. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših serviser, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.



ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину Канди, Вы решили не идти на компромисс: Вы желали лучшее.

Фирма Канди рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-száritógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztoógépeket.

A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalăt **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalăt, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitate, durabilitate si eficienta oferite de aceasta masina de spalăt.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalăt vase, masini de spalăt si uscăt rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare. Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalăt precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

NL	HR	HOOFDSTUK POGLAVLJE ПАРАГРАФ FEJEZET CAPITOLUL	RU	HU	RO
<u>INHOUDSOPGAVE</u>	<u>KAZALO</u>		<u>ОГЛАВЛЕНИЕ</u>	<u>TARTALOMJEGYZÉK</u>	<u>CUPRINS</u>
Inleiding	Uvod		Введение	Bevezetés	Felicitari
Algemene aanwijzingen bij levering	Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uređaja	1	Общие сведения по эксплуатации	Általános szállítási tájékoztató	Informatii generale
Garantie	Jamstvo	2	Гарантия	Garancia	Garantie
Veiligheidsmaatregelen	Sigurnosne mjere	3	Меры безопасности	Biztonsági intézkedések	Masuri de securitate
Technische gegevens	Tehnički podaci	4	Технические характеристики	Műszaki adatok	Caracteristici tehnice
In elkaar zetten en installeren	Postavljanje i priključivanje perilice rublja	5	Установка	A készülék elhelyezése és telepítése	Instalare punerea in functiune
Bedieningspaneel	Opis upravljačke ploče	6	Описание команд	A készülék kezelése	Descrierea comenzilor
Overzicht van programma's	Tabelarni pregled programa	7	Таблицы выбора программ	Programtáblázat	Descrierea programelor
Kiezen van het programma	Odabir programa pranja	8	Выбор программ	Programválasztás	Selectionarea programelor
Wasmiddelbakje	Ladica sredstava za pranje	9	Контейнер для моющих средств	Mosószertároló fiók	Caseta de detergenti
De weefsels	Priprema rublja i savjeti za pranje	10	Тип белья	A termék	Produsul
Het wassen	Pranje	11	Стирка	Mosás	Spalarea
Het drogen	Ciklus sušenja	12	Сушка	Szárítási ciklus	Uscare
Automatische was-droog cyclus	Automatsko pranje/Ciklus sušenja	13	Автоматический цикл стирки и сушки	Automatikus mosási/szárítási ciklus	Ciclu automat de spalare/uscare
Schoonmaken en normaal onderhoud	Čišćenje i održavanje perilice rublja	14	Чистка и уход за машиной	Tisztítás és karbantartás	Curatarea si intretinerea aparatului
Storingzoeker	Uklanjanje manjih nedostataka u radu	15	Возможные неисправности	Hibakeresés	Anomalii in functionare

HOOFDSTUK 1**ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING**

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING

B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) KAPJES

E) AFVOERSLANGGELEIDER

F) WASMIDDELENBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Candy leverancier

POGLAVLJE 1**OPĆENITA
UPOZORENJA I
SAVJETI PRI ISPORUCI
UREDJAJA**

Prilikom isporuke uređaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedeći dokumenti i pribor:

A) UPUTE ZA UPORABU

B) ADRESE OVLAŠTENIH
SERVISA

C) JAČSTVENI LIST

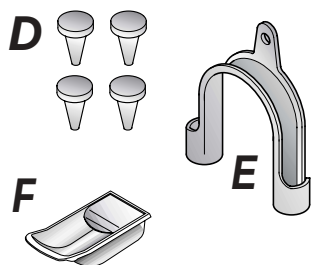
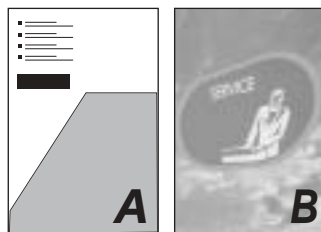
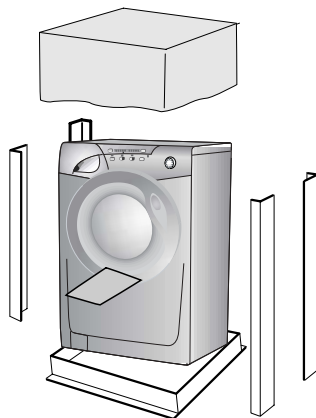
D) ČEPOVI

E) SAVIJENI NOSAČ
ODVODNE CIJEVI

F) PREGRADAK ZA
TEKUĆI DETERDŽENT ILI
TEKUĆE BIJELILO.

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRIŽNO
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.

**ПАРАГРАФ 1****ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ**

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ
ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ;

C) СЕРТИФИКАТ
ГАРАНТИИ;

D) ЗАГЛУШКА;

E) ЖЕСТКОЕ
УСТРОЙСТВО ДЛЯ
ЗАГИБА СЛИВНОЙ
ТРУБЫ;

F) ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ
ЖИДКОГО МОЮЩЕГО
СРЕДСТВА ИЛИ ДЛЯ
ЖИДКОГО
ОТБЕЛИТЕЛЯ
(КОНТЕЙНЕР).

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания Канди.

1. FEJEZET**ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ**

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

A) KEZELÉSI UTASÍTÁS

B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI
CÍMJEGYZÉK

C) GARANCIAJEGY

D) ZÁRÓSAPKA

E) ELVEZETŐ
KÖNYÖKCSŐ

F) FOLYÉKONY
MOSÓSZER- VAGY
FOLYÉKONY
FEHÉRÍTŐTÁROLÓ
REKESZ (TARTÁLY)

**EZEKET A
TARTOZÉKOKAT
BIZTONSÁGOS HELYEN
KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.

CAPITOLUL 1**INFORMATII
GENERALE**

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

A) INSTRUCTIUNI DE
UTILIZARE IN LIMBA
ROMANA

B) LISTA CU PUNCTELE
SERVICE

C) CERTIFICAT DE
GARANTIE

D) DOPURI

E) COT RIGID PENTRU
TUBUL DE EVACUARE

F) COMPARTIMENT
PENTRU DETERGENT
LICHID

**PASTRATI-LE INTR-UN
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje. Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen.

Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben.

Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service.

Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service.

U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.



POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uredjaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.

Na poledjini jamstvenog lista nalazi se popis i adrese servisera koji su ovlašteni popravljati Candy uredjaje u jamstvenom roku.

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szervíz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAT-
REGELENBELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

● Haal de stekker uit het stopcontact.

● Draai de watertoevoer kraan dicht.

● Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdniet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC en 2004/108/EC en eventuele wijzigingen

● Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.

● Gebruik het apparaat niet blootsvoets.

● Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWING:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.

● Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

ZNAČAJNO! PRIJE
POČETKA ČIŠĆENJA ILI
ODRŽAVANJA PERILICE
OBAVEZNO SE
PRIDRŽAVAJTE
SLIJEDEĆIH
SIGURNOSNIH MJERA:

● Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.

● Svi Candy uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

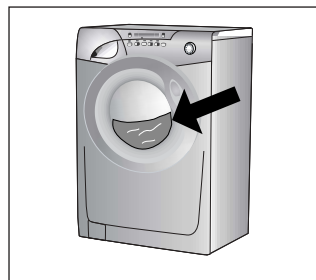
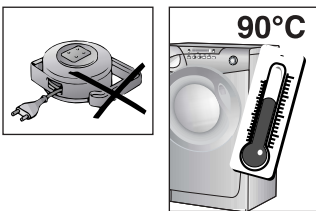
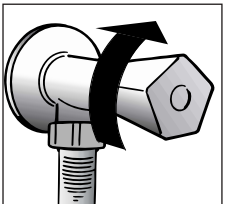
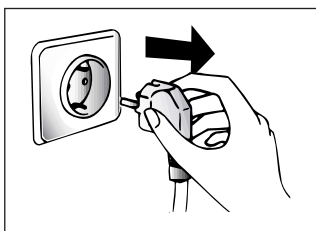
CE Uredjaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamjenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.

● Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.

● Posvetite krajinju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabela u kupatolju ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

UPOZORENJE:
TIJEKOM PRANJA
VODAU PERILICI MOŽE
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

● Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.



ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:

● отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи воды;

● Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

Знак **CE** указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

● не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;

● не работайте со стиральной машиной босиком;

● не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

● прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEKFONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA

● Húzza ki a csatlakozódugót!

● Zárja el a vízcsapot!

● A **Candy** készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos hálózatról földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

CE A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

● Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!

● Ne használja a készüléket ha Ön mezítláb van!

● Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyzóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSEKLETE
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.

● A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!

CAPITOLUL 3

MASURI DE
SECURITATEATENȚIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURATARE
SI INTREȚINERE A MASINII
DE SPALAT

● Se scoate stekerul din priză.

● Se închide robinetul de apă.

● Toate produsele Candy au împamintare. Asigurați-vă că priză folosită are împamintare.

Aparatele **CE** sunt realizate în conformitate cu directivele europene 73/23/EEC și 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC și 2004/108/EC și modificările ulterioare.

● Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.

● Nu utilizați aparatul când sunteți desculți.

● Nu utilizați prelungitoare în camera de baie.

ATENȚIE: ÎN TIMPUL
SPALĂRII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.

● Înainte de a deschide hubloul asigurați-vă că nu există apă în tambur.

● **Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.**

● **Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of tekort van ervaring en kennis, tenzij er toezicht of instructie is van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

● **Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.**

● **Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)**

● **Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.**

● **Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.**

● **Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.**

● **Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.**

● **Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gias Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.**

● **Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Candy (Gias Service).**

● **Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.**

● **Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.**

Pazite i nadzirite djecu kao se nebi igrala s uređajem.

● **Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.**

● **Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.**

● **Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne držite držeći je za upravljačke tipke i gumb, odnosno za ladicu sredstva za pranje.**

● **Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.**

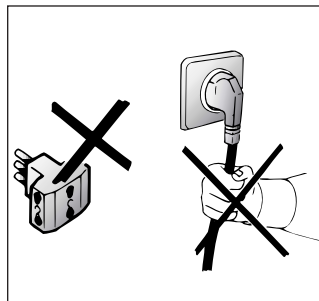
Značajno!

Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● **Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.**

● **U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.**

● **Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.**



● **не пользуйтесь тройниками и переходниками;**

● **Данным изделием нельзя пользоваться людям (включая детей) с ограниченными физическими и ментальными возможностями или людям, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром людей, давших им необходимые инструкции по использованию изделия и отвечающих за их безопасность.**

Чтобы дети не могли играть с изделием, они должны находиться под надежным присмотром.

● **не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;**

● **не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);**

● **при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;**

Важно!

В случае установки машины на пол, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● **поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;**

● **в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.**

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● **Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.**

● **Ne használjon adaptereket és elosztókat.**

● **A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.**

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● **A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megárvatva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.**

● **Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).**

● **Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gombknál vagy a fióknál fogva.**

● **Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókoscsinak.**

FONTOS!

ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● **A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.**

● **Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcspot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához. A készülék javíttatása céljából forduljon a Candy szervizhez és kérjen eredeti Candy pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.**

● **A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábelrel kell kicserélni azt.**

● **Nu utilizati adaptoare sau triplustekere**

● **Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de catre copii sau de catre persoane cu dizabilitati, fara stricta supraveghere a unui adult responsabil.**

Nu permiteti copiilor sa se joace cu acest aparat.

● **Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priza**

● **Nu expuneti aparatul la agenti atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)**

● **In cazul in care o mutati, nu ridicati niciodata de butoane sau de caseta de detergent.**

● **In timpul transportului nu sprijiniti hubloul de carucior**

IMPORTANT!

In cazul in care aparatul se instaleaza pe o pardoseala acoperita cu covor sau moqueta, trebuie avut grija ca orificiile de ventilatie de la baza aparatului sa nu fie acoperite.

● **Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum in imagine**

● **In cazul unei defectiuni si/sau functionari anormale, aparatul se opreste, se inchide robinetul de apa si nu se atinge masina. Pentru o eventuala reparatie trebuie sa va adresati unui centru de asistenta tehnica Candy solicitind piese originale pentru orice inlocuiri. Nerespectarea indicatiilor sus mentionate pot compromite securitatea masinii.**

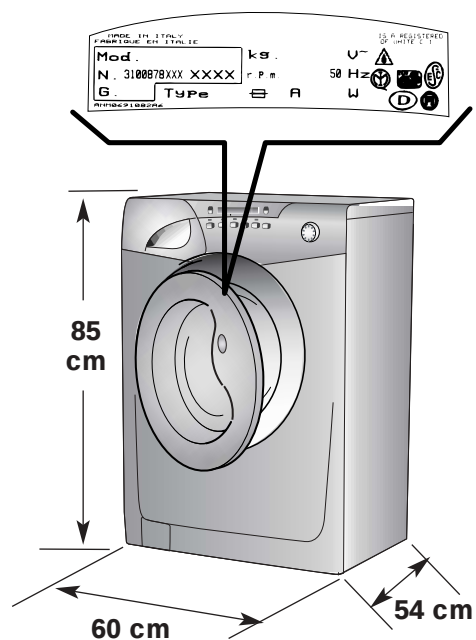
● **Daca e necesara inlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.**

(NL)

HOOFDSTUK 4

(HR)

POGLAVLJE 4



TECHNISCHE GEGEVENS	TEHNIČKI PODACI		Wassen Pranje Для стирки Mosás Spalare	Drogen Sušenje Для сушки Szárítás Uscare
CAPACITEIT DROOG WASGOED	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	8	5
NORMAAL WATER NIVEAU	NORMALNA RAZINA VODE	l	6÷15	
AANSLUITWAARDE	PRIKLJUČNA SNAGA	W	2150	
ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90° C)	kWh	1,8	
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	SNAGA OSIGURAČA	A	10	
CENTRIFUGE (t/min.)	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	RAADPLEEG DE KENPLAAT POGLEDATI PLOČICU (NALJEPNICU) S TEHNIČKIM PODACIMA СМ. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ LÁSD A GÉPTÖRZSLAPOT СІТТИ РЕ ПЛАКУТА МАСИНИ		
DRUK HYDRAULISCHE POMP	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
NETSPANNING	NAPON	V	220 - 240	

(RU)

ПАРАГРАФ 4

(HU)

4. FEJEZET

(RO)

CAPITOLUL 4

Технические характеристики	MŰSZAKI ADATOK	CARACTERISTICI TEHNICE
Загрузка (сухого белья)	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	CAPACITATE RUFÉ USCATE
Нормальный уровень воды	NORMÁL VÍZSZINT	NIVEL NORMAL DE APA
Потребляемая мощность	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	PUTERE
Потребление энергии (программа 90°C)	ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)	CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)
эл. предохранитель	BIZTOSÍTÉK	AMPERAJUL FUZIBILULUI
Скорость вращения центрифуги (об/мин)	CENTRIFUGÁLÁS	ROTATII CENTRIFUGA
Давление в гидравлической системе	VÍZNYOMÁS	PRESIUNEA ÎN INSTALAȚIA HIDRAULICĂ
Напряжение в сети	HÁLÓZATI FESZÜLTÉS	TENSIUNE

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip voorzichtig de beveiligingslus van het snoer en de afvoerslang door.

Verwijder de 3 schroeven zie (A) en verwijder de 3 pluggen zie (B)

Verwijder de schroef (C). Er zal een afstandsboutje in de machine vallen. Verwijder bij het kantelen van de machine de hierboven genoemde afstandsbuisjes.

Vul de 4 gaatjes op met de dopjes die in de verpakking bij de gebruiksaanwijzing zitten.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE PERILICE

Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni električni kabel i odvodnu cijev.

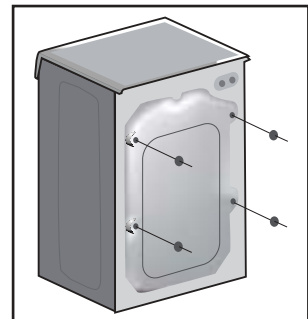
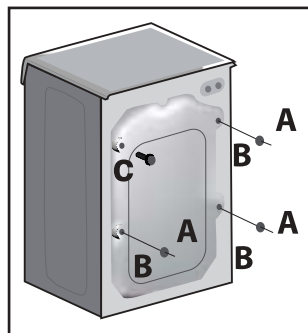
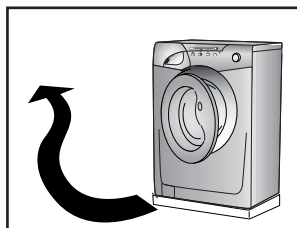
Odvijte 3 spojna vijka označena s A i uklonite 3 podloške označene s B.

Odvijte vijke (C). Razmaknica će pasti u unutrašnjost uređaja.

Pri pomicanju uređaja, uklonite gore navedenu razmaknicu.

Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova isporučenih uz omoč sa uputama za korištenje.

UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE SMIJU DOĆI NA DOHVAT DJECI, JER ZA NJIH MOGU BITI OPASNI.



ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

Открутите 3 винта (A) на задней стенке и извлеките 3 распорных втулки (B).

Удалите болт (C). Прокладка упадет внутрь машины.

Вращая машину, удалите выше обозначенную прокладку.

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagolószalaghoz használt alappalattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

Távolítsa el a 3 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 3 db „B” jelű távtartót.

Vegye le a csavart (C). A távtartó beesik a gép belsejébe.

Döntse meg a gépet, és vegye ki a beesett távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE ENGEDJEN A CSOMAGOLÓANYAG KÖZELÉBE, MERT AZ POTENCIÁLIS VESZÉLYFORRÁSNAK MINŐSÜL.

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE IN FUNCTIUNE

Atentie: Mașina de spălat se instalează de către un instalator profesionist, dar nu intra în obligația centrului service autorizat să facă această instalare în termen de garanție, în regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrică trebuie să poată suporta puterea maximă a mașinii. În caz contrar, înlocuiți cablurile de alimentare sau siguranțele cu unele de amperaj corespunzător (16A).

Atentie: În cazul sistemelor proprii de alimentare cu apă, presiunea apei trebuie să fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. În caz contrar, se pot produce blocări ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva și sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Îndepartati cele 3 suruburi marcate cu A si cele 3 distantatoare marcate cu B.

Îndepartati surubul (C). În interiorul mașinii va cădea un distanțier.

Aplecați mașina de spălat pentru a îndepărta distanțierul menționat.

Acoperiți cele 4 gauri folosind capacele furnizate în punga cu manuale de instrucțiuni.

ATENȚIE: NU LASAȚI AMBALAJUL LA INDEMANA COPIILOR, ACESTA FIIND O POTENTIALĂ SURSA DE PERICOL.

(NL)

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

**BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.

(HR)

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

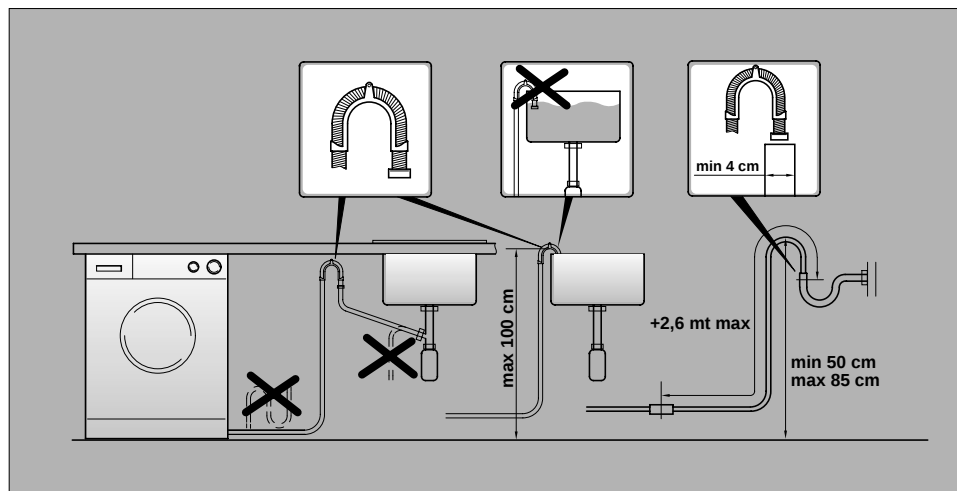
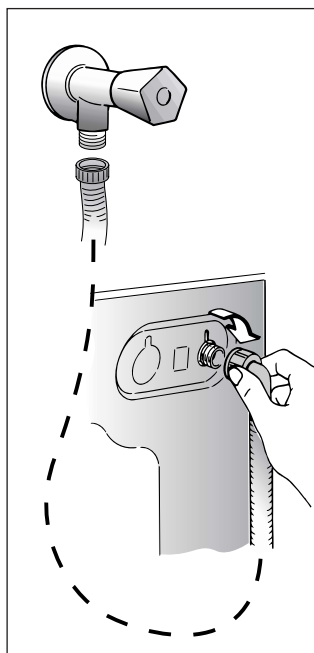
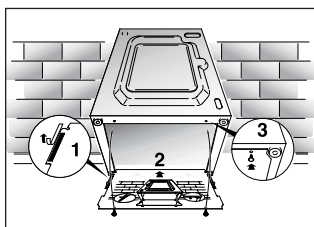
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

**UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE
OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visini najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.



(RU)

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

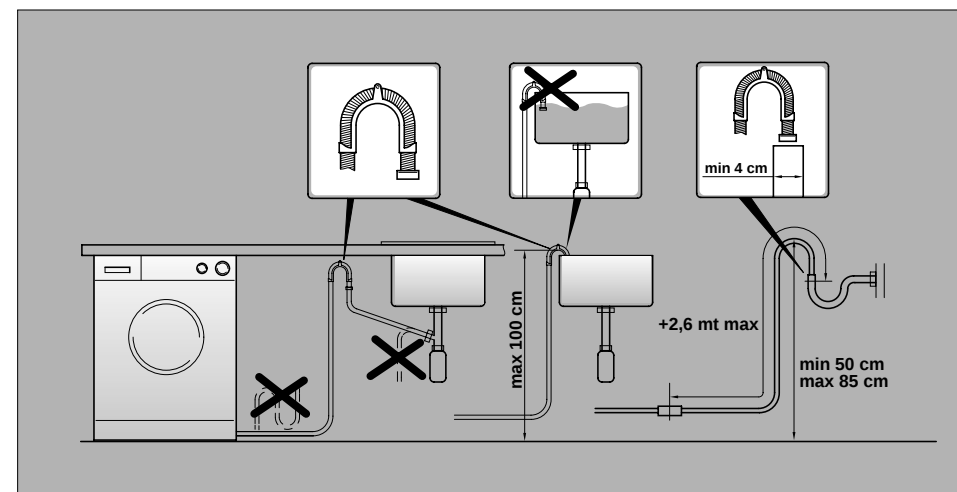
Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

**Внимание!
Не открывайте
водопроводный кран.**

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.



(HU)

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJÚLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

(RO)

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

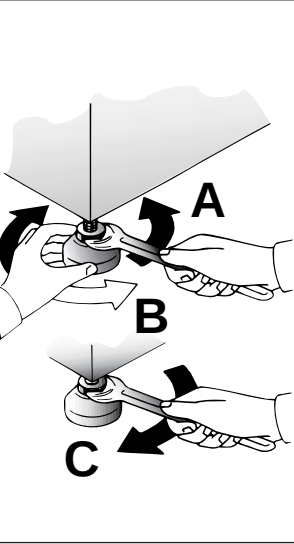
Conectati tubul de apa la robinet.

Masina trebuie conectata la rețeaua de apă folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folosiți furtune vechi, utilizate.

**ATENȚIE: NU DESCHIDEȚI
IN ACEST MOMENT
ROBINETUL.**

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.

NL Gebruik de 4 pootje om de machine waterpas te zetten: a) Kontra moer losdraaien b) Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas) c) Kontra moer weer vastdraaien. Controleer of alle knoppen op "OFF" staan en of de vuldeur gesloten is. Steek de stekker in het stopcontact. LET OP: Mocht het nodig zijn dat het aansluitsnoer vervangen moet worden, verbind de draden dan volgens onderstaande kleur/codes (wij raden aan dit door een erkende installateur te laten doen): BLAUW - NEUTRAAL (N) BRUIN - FASE (L) GEEL-GROEN - AARDE (⊕) Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.	HR Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu. a) Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu. b) Nogicu okretanjem povišujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod. c) Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilagne na dno perilice. Provjerite da su svi gumbi u položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena. Utaknite utikač u zidnu utičnicu. UPOZORENJE: Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama: PLAVO - NEUTRALNO (N) SMEDJE - FAZA (L) ŽUTO/ZELENO - UZEMLJENJE (⊕) Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.		RU Установите машину по уровню с помощью 4 ножек. a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножи. b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол. c) заблокируйте винт ножи, затянув гайку против часовой стрелки до упора. Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт. Включите вилку в розетку. ВНИМАНИЕ: Если необходимо заменить питающий кабель, то провода должны коммутироваться в соответствии с их цветной маркировкой: СИНИЙ - НЕЙТРАЛЬ (N) КОРИЧНЕВЫЙ - ФАЗА (L) ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый - ЗЕМЛЯ (⊕) После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.	HU A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat. a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddd váljon lábszabályozó csavar. b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón. c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának. Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva. Dugja be a csatlakozódugót. FIGYELEM! Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezeték az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni: KÉK: - NULLAVEZETÉK (N) BARNA: - FESZÜLTSG ALATTI VEZETÉK (L) SÁRGA-ZÖLD: - FÖLDVEZETÉK (⊕) A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.	RO Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea . a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului. b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol. c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat. Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis. Introduceti stekerul in priza. ATENTIE: În cazul în care va fi necesar să înlocuiți cablul de alimentare, conectați firele în conformitate cu următoarele culori/coduri: ALBASTRU - NUL (N) MARO - FAZA (L) GALBEN-VERDE - ÎMPAMANTARE (⊕) Daca nu se aprinde, cititi capitoul referitor la defecte posibile.
---	---	---	---	--	--



BEDIENINGSPANEEL

OPIS UPRAVLJAČKE
PLOČE

Deurgreep	Ručica vrata	A
Programmaknop wassen Met OFF	Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)	B
Wastemperatuur toets	Tipka "temperatura pranja"	C
Knop regeling centrifugesnelheid	Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja	D
Toets voor "mate van vervuiling"	Tipka "Stupanj prljavštine"	E
Indicatielampjes bij de knoppen	Svjetlosni pokazatelji tipki	F
"Dirt Buster" -knop	Tipka za intenzivni program pranja	G
"Aquaplus" -knop	Tipka Aquaplus	H
Knop voor Uitgestelde Start	Tipka za odgodu početka pranja	I
Droogprogramma keuze	Tipka za izbor programa sušenja	L
Knop Start/Pauze	Tipka start/pauza	M
Deurvergrendeling - indicatie	Svjetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata	N
"Digitaal" Display	"Digitalni" ekran	O
Wasmiddelbakje	Ladica sredstava za pranje	P

Описание команд

Ручка люка
Переключатель программ с отметкой ВЫКЛ
клавиша "температура воды"
Кнопка "регулировки скорости отжима"
Клавиша "степень загрязнения"
ветовые индикаторы клавиш
Кнопка "интенсивной стирки"
Кнопка "Акваплюс"
Кнопка "отложенного запуска"
Кнопка выбора программ сушки
Кнопка "Старт/Пауза"
Индикатор блокировки люка
Цифровой дисплей
Контейнер для моющих средств

KEZELŐSZERVEK

Ajtófogantyú
A mosóprogramok kapcsolóóra- beállító gombja, „KI” helyzet
„Mosási hőmérséklet” gomb
„Centrifugálási sebesség” gomb
„Szennyezettség mértéke” gomb
Nyomógombok jelzőlámpái
Intenzív gomb
Aquaplus gomb
Késleltetett indítás gomb
Száritási program választógomb
Start/Szünet Gomb
Ajtózár jelzőlámpa
Digitális kijelző
Mosószertároló fiók

COMENZI

Manerul usii
Buton selectare programe cu poziție "OFF"
Buton "Temperatura spalare"
Buton viteza de stoarcere
Buton "Grad de murdarire"
Leduri indicatoare butoane
Buton intensiv
Buton Aquaplus
Buton pornire intarziata
Buton pentru selectarea programului de uscare
Buton Pornit/Oprit
Indicator hublou blocat
Afisaj "Digital"
Caseta detergenti

(NL) BEDIENINGSPANEEL	(HR) OPIS KONTROLA		
“Kg DETECTOR” (Deze functie werkt alleen bij katoen en Synthetische programma's) Tijdens elke wasfase maakt de “Kg detector” het mogelijk de informatie van de lading in kaart te brengen. Zodra de “Kg detector” is geactiveerd zal deze tijdens de eerste 4 minuten van de was; - de benodigde waterhoeveelheid aanpassen - de lengte van het wasprogramma aanpassen - het spoelen contoleren Afhankelijk van de geselecteerde stof die gewassen moet worden zal; - het ritme/ snelheid van de trommel rotatie worden aangepast - de aanwezigheid van wasmiddel worden herkend en zonodig de hoeveelheid water tijdens het spoelen aanpassen. - De centrifuge snelheid worden aangepast, om onbalans tegen te gaan. Op deze manier kan de “Kg detector” het best passende programma kiezen voor de verschillende was. “Kg detector” komt de behoefte van simpel gebruik tegemoet . De gebruiker hoeft alleen nog maar aan te geven hoe vuil de was is en welke stof er in de machine zit om zo het perfecte was en droog resultaat te krijgen voor uw was.	“Kg DETEKTOR” (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine) Kroz svaki ciklus pranja “Kg DETEKTOR” omogućava praćenje podataka o težini rublja stavljeno u perilicu. Zato, čim se “Kg DETEKTOR” uključi, u prve 4 minute ciklusa pranja; omogućit će: - odredjivanje potrebne količine vode - utvrđivanje dužine trajanja ciklusa pranja - kontrola ispiranja a zavisno o vrsti tkanina koje se peru: - prilagodjava se način okretanja bubnja perilice, - zavisno o vrsti tkanine - kod preostale količine pjene nastale u pranju, - povećava se ako je potrebno količina vode pri ispiranju - zavisno o količini rublja, prilagodjava se brzina centrifuge kako bi se izbjegla neuravnoteženost Na takav način “Kg DETEKTOR” omogućuje samostalno odrededjivanje svakog pojedinačnog program pranja, između stotinu mogućih kombinacija pranja. “Kg DETEKTOR” omogućuje jednostavnost korištenja uređaja i lagani odabir programa pranja Zapravo, korisnik treba samo odrediti vrstu tkanine stavljene u bubanj i stupnja zaprljanosti rublja, kako bi se postiglo savršeno pranje sa stupnjem centrifuge koja omogućuje najveći stupanj sušenja, vodeći brigu o vašoj odjeći.		
DEURGREEP Gebruik de knop binnenin de deurgreep om de deur te openen.	RUČICA VRATA Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.	A	

(RU) НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК	(HU) A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE	(RO) DESCRIERE COMENZI
“Kg DETECTOR” (ДЕТЕКТОР ЗАГРЪЗКИ) (Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики) На всех этапах стирки устройство “Kg DETECTOR” позволяет получать информацию о весе белья, загруженного в стиральную машину. Если устройство “Kg DETECTOR” работает в течение первых 4 минут стирки, то оно: - выполняет регулировку подачи нужного количества воды в машину - определяет длительность цикла стирки - регулирует полоскание в соответствии с выбранным типом ткани - регулирует скорость вращения барабана в соответствии с типом ткани - регистрирует наличие мыльной пены, и, в случае необходимости, увеличивает количество воды при полоскании - регулирует скорость вращения барабана в соответствии с загрузкой, и тем самым устраняет нарушения баланса в барабане машины. Таким образом, “Kg DETECTOR” может самостоятельно выбрать наиболее подходящую программу из сотен возможных комбинаций для каждой отдельной стирки. “Kg DETECTOR” облегчает эксплуатацию стиральной машины посредством упрощения выбора нужной программы стирки. Фактически пользователю нужно указать всего лишь тип загруженных в барабан изделий и степень их загрязнения для того, чтобы добиться оптимальных результатов стирки и оптимальной степени сушки с помощью вращения барабана.	„Kg DETECTOR” (Kg-érzékelő) (Csak pamut és műszálas programoknál működő funkció) Mindegyik mosófázisban a „Kg Detector” teszi lehetővé a dobban lévő ruhaadaggal kapcsolatos információk figyelemmel kísérését. Amint a „Kg Detector” mozgásba jön, a mosás első 4 percében: - beállítja a szükséges vízmennyiséget, - meghatározza a mosóciklus hosszát, - ellenőrzi az öblítést. A mosáshoz kiválasztott textiltípusnak megfelelően: - a kiválasztott textiltípushoz beállítja a dob forgási ritmusát, - érzékeli a hab jelenlétét, és szükség esetén öblítés közben növeli a víz mennyiségét, - a ruhaadagnak megfelelően és a kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében beállítja a centrifugálási sebességet. Így a „Kg Detector” saját maga választja ki a több száz lehetséges mosási kombináció közül az adott mosáshoz a legmegfelelőbb programot. A „Kg Detector” egyszerű programválasztással teszi lehetővé a könnyű használat iránti igények kielégítését. A felhasználónak csak a dobban lévő textília típusát és a szennyezettség mértékét kell a gépen beállítania a tökéletes mosás és a lehető legkiválóbb szárítás eléréséhez úgy, hogy a centrifuga valóban óvja a ruhákat.	“DETECTOR Kg” (Funcție activă numai pentru programele Bumbac și Sintetice) Funcția „DETECTOR Kg” permite monitorizarea informațiilor cu privire la încărcatura din cuva în cadrul fiecărui program de spălare. Astfel, de îndată ce funcția „DETECTOR Kg” este activată, în primele 4 minute ale programului de spălare aceasta va realiza următoarele: - reglează cantitatea de apă necesară - stabilește durata etapei de spălare - controlează clătirea În funcție de tipul de tesatură selectat ce va fi spălat: - reglează ritmul de rotație al cuvei la tipul de tesatură - recunoaște prezența detergentului și, dacă este nevoie, mărește cantitatea de apă în timpul clătirii - reglează viteza de centrifugare în funcție de încărcatura, evitându-se astfel dezechilibrarea cuvei în acest mod funcția „DETECTOR Kg” este capabilă să aleagă din sute de combinații posibile care este cel mai potrivit program pentru fiecare spălare. „DETECTOR Kg” simplifică mult selectarea programului. De fapt, utilizatorul trebuie numai să selecteze tipul de tesatură și gradul de murdărie pentru a obține o spălare de cea mai bună calitate a rufelor și o stoarcere a acestora la o viteză de centrifugare care să nu le deterioreze.
РУКОЯТКА ЛЮКА Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.	AJTÓFOGANTYÚ Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.	MANERUL USII Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa .

PROGRAMMAKNOP WASSEN
MET OFF

WANNEER ER AAN DE PROGRAMMAKEUZE KNOP WORDT GEDRAAID ZAL HET DISPLAY GAAN BRANDEN OM DE INSTELLINGEN VAN HET GEKOZEN PROGRAMMA TE LATEN ZIEN. NIEUWE WASMIDDELEN ZIJN OOK OP LAGERE TEMPERATUREN EFFICIËNT, DAAROM ZAL ER OOK VOOR INTENSIEVE PROGRAMMA'S EEN LAGE TEMPERATUUR WORDEN AANBEVOLEN. HET IS NATUURLIJK MOGELIJK OM DE TEMPERATUUR TE VERHOGEN MET DE TEMPERATUUR TOETS. VOOR DE MAXIMALE TEMPERATUUR KIJKT U IN DE PROGRAMMA TABEL. OM DE MACHINE UIT TE SCHAKELN DRAAID U DE PROGRAMMAKEUZEKNOP NAAR DE "UIT" POSITIE.

Druk op de "Start/Pauze"-knop om het geselecteerde programma te starten.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Schakel de machine bij het einde van het programma uit door de knop in de "OFF" positie te draaien.

LET OP:
ZET NA AFLOOP VAN EEN WASCYCLUS DE PROGRAMMAKNOP ALTIJD EERST WEER OP UIT (OFF) VOORDAT U EEN VERVOLG-PROGRAMMA OF EEN NIEUW PROGRAMMA INSTELT EN START.

GUMB PROGRAMATORA SA
POLOŽAJEM OFF

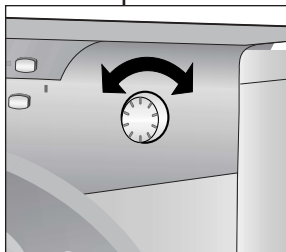
KADA OKRENETE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA, SVJETLA NA EKRANU ĆE SE UKLJUČITI DA PRIKAŽU POSTAVKE ODABRANOG PROGRAMA. NOVE VRSTE DETERDŽENATA VRLO SU UČINKOVITE I NA NIŽIM TEMPERATURAMA PRANJA, IZ TOG RAZLOGA NA INTENZIVNIM PROGRAMIMA PREPORUČA SE NIŽA TEMPERATURA PRANJA. TEMPERATURU PRANJA MOGUĆE JE UVIJEK POVEĆATI KORIŠTENJEM TIPKE ZA TEMPERATURU PRANJA. MOLIMO DA POGLEDATE TABELARNI PRIKAZ PROGRAMA O NAJVIŠIM TEMPERATURAMA PRANJA ZA SVAKI POJEDINI PROGRAM. OPASKA: DA ISKLJUČITE PERILICU, OKRENITE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA NA POLOŽAJ "OFF".

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO:
GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREĐNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С
ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

ЕСЛИ ВРАЩАТЬ РУЧКУ МНОГОПОЗИЦИОННОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, НА ДИСПЛЕЕ БУДУТ ОТОБРАЖАТЬСЯ СИМВОЛЫ С ПАРАМЕТРАМИ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ. НОВЫЕ СТИРАЛЬНЫЕ ПОРОШКИ ЯВЛЯЮТСЯ БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫМИ ТАКЖЕ ПРИ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУРАХ СТИРКИ. ПОЭТОМУ ДАЖЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММ ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БОЛЕЕ НИЗКУЮ ТЕМПЕРАТУРУ. ТАК ИЛИ ИНАЧЕ, МОЖНО УВЕЛИЧИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ СТИРКИ. СМ. ТАБЛИЦУ ПРОГРАММ, ГДЕ УКАЗАНЫ МАКСИМАЛЬНЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ КАЖДОЙ ПРОГРАММЫ. Н.В.: ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ, УСТАНОВИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ "ВЫКЛ." (англ. Off).

Нажмите кнопку "Start/Pause" для запуска выбранной программы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ:
РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.

A PROGRAMVÁLASZTÓ

A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSÁKOR A KIJELZŐN FELGYULLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSAIT MUTATJA. AZ ÚJ MOSÓSZEREK ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN IS HATÉKONYABBAK, EZÉRT A KÉSZÜLÉK AZ INTENZÍVEBB PROGRAMOKNÁL IS ALACSONYABB HŐMÉRSÉKLETET AJÁNL. MINDAZONÁLTAL A HŐMÉRSÉKLET GOMBBAL NŐVELHETJÜK A HŐMÉRSÉKLETET. AZ EGYES PROGRAMOK MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKEI A PROGRAMTÁBLÁZATBAN TALÁLHATÓK. MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI” HELYZETBE.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSÁKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

BUTON SELECTARE PROGRAME
CU POZITIE "OFF"

ATUNCI CAND BUTONUL SELECTOR ESTE ROTIT, AFISAJUL SE APRINDE PENTRU A INDICA SETARILE PROGRAMULUI SELECTAT. NOILE TIPURI DE DETERGENTI SUNT MAI EFICIENTE LA TEMPERATURI SCAZUTE, DE ACEEA, ACEST APARAT, RECOMANDA CHIAR SI PENTRU PROGRAMELE INTENSE O TEMPERATURA REDUSA. ESTE POSIBIL SA MARITI TEMPERATURA DE SPALARE PRIN APASAREA BUTONULUI PENTRU TEMPERATURA. VA RUGAM SA CITITI TABELUL CU PROGRAME PENTRU A AFLA CARE ESTE TEMPERATURA MAXIMA PENTRU FIECARE PROGRAM. OBSERVATIE: PENTRU A OPRI APARATUL, ROTITI BUTONUL SELECTOR PE POZITIA "OFF".

Apasati butonul "Start/Pause" pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

ATENTIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

(NL) “WASTEMPERATUUR” TOETS Als een programma is geselecteerd zal het bijbehorende aanbevolen temperatuur lampje gaan branden. De temperatuur toets is bedoeld om de wastemperatuur te verhogen op verlagen. Elke keer als de toets word ingedrukt zal er een andere temperatuur worden weergegeven op de wastemperatuur indicator.	(HR) TIPKA “TEMPERATURA PRANJA” Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja. Tipka za temperaturu pranja koristi se za povećanje ili smanjenje temperature pranja za odabrani program pranja. Svaki puta kada pritisnete ovu tipku, novo odabrana temperatura biti će prikazana na indikatoru temperature pranja.	C 	(RU) КЛАВИША “ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ” После выбора программы стирки загорается соответствующий индикатор, который указывает рекомендуемую температуру стирки. Кнопка регулировки температуры используется для уменьшения или для увеличения температуры выбранного вами цикла стирки. После каждого нажатия этой кнопки на индикаторе температуры стирки отображается новая температура.	(HU) „MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET” GOMB Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja. A kiválasztott mosási ciklus hőmérsékletének csökkentéséhez vagy növeléséhez a Hőmérséklet gombot kell használni. A gomb minden egyes lenyomásakor az új hőmérsékleti érték látható a mosási hőmérséklet-jelzőn.	(RO) BUTON “TEMPERATURA SPALARE” Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica temperatura recomandată pentru spalăre. Butonul pentru temperatura este utilizat pentru a mari sau micșora temperatura pentru programul de spalăre ales. De fiecare dată când este apasat acest buton, indicatorul pentru temperatura de spalăre va afișa noul nivel de temperatura.
KNOP “REGELING CENTRIFUGESNELHEID” De centrifuge snelheid is erg belangrijk voor het zoveel mogelijk water verwijderen uit de kleding. U kunt de snelheid naar eigen wens instellen. Door deze knop in te drukken is het mogelijk om het toerental te verminderen en als u wilt zelfs uitzetten. Om de centrifugesnelheid terug te zetten moet u de knop indrukken totdat u bij de gewenste snelheid bent. Het is mogelijk de snelheid ten aller tijde aan te passen zonder de machine stop te zetten. OPMERKING: DIT MODEL HEEFT EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN. ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT. ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD. HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.	TIPKA “ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE” Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja. Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to bez privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza). ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM URE_AJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.	D 	КНОПКА “РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА” От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию. Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима. Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины. Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы. Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины. Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.	„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám. A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is. MEGJEGYZÉS: A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENLETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KÉLTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.	BUTON “VITEZA DE STOARCERE” Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitati. Apasand acest buton este posibil sa reducati viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarcerii din programul de spalăre. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita. Pentru a nu distruge tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalăre selectat. Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina. NOTA: MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.

(NL) TOETS VOOR “MATE VAN VERVUILING” Door deze toets te selecteren (alleen bij katoen en gemengde weefsel programma's) is er een keuze van 3 wasniveau's, afhankelijk van hoe vuil het wasgoed is. Als het programma is geselecteerd zal het indicatie lampje automatisch op het minimale niveau staat; door de toets in te drukken verhoogd u het niveau, de tijd van het programma zal automatisch worden aangepast. Gebruikt u deze toets na het selecteren van een snelwasprogramma dan is het mogelijk om te kiezen tussen een 14', 30' en een 44' minuten programma	(HR) TIPIKA “STUPANJ PRLJAVŠTINE” Ova tipka (aktivna SAMO na programima pranja za PAMUK i MIJEŠANE TKANINE) omogućuje odabir 3 razine intenziteta pranja, zavisno o tome koliko je rublje prljavo. Nakon što se odabere program pranja svjetlosni pokazatelj automatski je postavljen na dozvoljeni minimum; pritiskom na tipku povećat će se stupanj zaprljanosti rublja, a prema tome i dužina ciklusa pranja. Korištenjem ove tipke, kod odabira brzog programa pranja moguće je odabrati 3 različite dužine programa u trajanju od 14, 30 i 44 minute.	E 	(RU) КЛАВИША "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ" Этой клавишей (работает она, кстати, только в программах "ХЛОПОК" и "СМЕШАННЫЕ ТКАНИ") можно установить 3 степени интенсивности стирки в зависимости от степени загрязнения белья. После выбора программы стирки индикатор степени загрязнения автоматически устанавливается на минимальное значение. Нажатие этой кнопки обеспечивает увеличение установки уровня загрязнения, и, соответственно, обеспечивает увеличение длительности цикла стирки. Использование этой кнопки после выбора программы быстрой стирки позволяет выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.	(HU) „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” GOMB Ezzel a gombbal (amely csak a PAMUT és a KEVERT SZÁLAS program esetében aktív) a mosásintenzitás 3 szintje közül lehet választani a ruha szennyezettségének mértékétől függően. A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan a megengedett minimális szintre áll. A gomb lenyomásával növelhetjük a szintet, ekkor a ciklus időtartamával kapcsolatos beállítások is ennek megfelelően változnak. Ezt a gombot használva, a gyors program kiválasztása után 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.	(RO) BUTON “GRAD DE MURDARIRE” Cu ajutorul acestui buton (activ doar pentru programele BUMBAC si TESATURI MIXTE) puteti selecta unul din cele 3 niveluri de intensitate a spalarii, in functie de cat de murdare sunt rufe. Dupa selectarea programului, apare setarea minima permisa; prin apasarea acestui buton se mareste nivelul si setarile pentru durata programului sunt reglate corespunzator. Utilizând acest buton, dupa selectarea programului rapid, se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.
TOETS LAMPJES Deze lampjes gaan branden als de toets wordt ingedrukt. Als er een keuze wordt gemaakt welke niet kan worden ingeschakeld, gaat het lampje knipperen en vervolgens weer uit.	SVJETLA TIPKI Ova svjetla uključuju se kada je pritisnuta pripadajuća tipka. Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.	F	ИНДИКАТОРЫ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КЛАВИШ Индикатор загорается при нажатии на клавишу. В случае если функция, которую вы пытаетесь включить нажатием соответствующей клавиши, не подходит к выбранной программе, индикатор сначала мигает, потом гаснет.	NYOMÓGOMBLÁMPÁK A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.	INDICATOARE LUMINOASE PENTRU BUTOANE Aceste indicatoare se aprind atunci cand sunt apasate butoanele corespunzatoare. Daca este selectata o optiune care nu este compatibila cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.

NL	HR			RU	HU	RO
U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt	Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START.			Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.	Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.	ATENȚIE! Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.
"DIRT BUSTER" -KNOP Door deze knop in te drukken (werkt alleen bij de katoen programma's) activeert u de sensoren van het nieuwe "Sensor" systeem. Dit heeft invloed op zowel de geselecteerde temperatuur, zodat deze op een constante temperatuur blijft tijdens het wasprogramma, en de mechanische functie van de trommel. De trommel is gemaakt om op 2 verschillende snelheden te draaien op de essentiële momenten. Op het moment dat het wasmiddel de kleding bereikt, draait de trommel op een manier zodat het wasmiddel gelijkmatig over de was wordt verdeeld; gedurende het was- en spoelprogramma, terwijl, de snelheid wordt verhoogd voor het schoonste wasresultaat. Dankzij dit speciale systeem wordt de nauwkeurigheid van het wasprogramma verbeterd, zonder dat de tijd van het wasprogramma toeneemt.	TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE Pritiskom na ovu tipku koja se može aktivirati samo na programima za pranje pamučnogrublja proradić će se senzori novog "Sensor" sustava. To utječe na: - odabranu temperaturu pranja, održavajući je stalno na istoj razini tijekom ciklusa pranja, - mehaničko djelovanje bubnja. Bubanj perilice rublja je izradjen je tako, da se u najvažnijem trenutku pranja okreće u dvije različite brzine. Kada deterdžent ulazi u rublje, bubanj se okreće na način da deterdžent bude ravnomjerno raspodijeljen; tijekom postupka pranja i ispiranja brzina okretanja bubnja se povećava kako bi u najvećoj mogućoj mjeri povećala učinak pranja. Zahvaljujući ovom posebnom sustavu, učinak postupka pranja je izuzetno poboljšan BEZ PRODUŽENOG TRAJANJA PROGRAMA PRANJA.	G		КНОПКА ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ Нажатием этой кнопки, которая может быть активирована только в программе стирки хлопчатобумажных тканей, включаются в работу датчики новой системы "Sensor". Эти датчики поддерживают постоянной выбранную температуру в течении цикла стирки и следят за вращением барабана. Барабан вращается с разной скоростью в зависимости от фазы цикла стирки. В момент забора моющего средства из контейнера барабан вращается с такой скоростью, чтобы моющее средство распределялось равномерно, а во время стирки и полоскания, скорость вращения барабана возрастает, чтобы максимально улучшить качество стирки. Благодаря этой новой системе эффективность стирки возрастает БЕЗ УВЕЛИЧЕНИЯ ДЛИТЕЛЬНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ.	INTENZÍV GOMB A csak a Pamut ciklusok esetében aktiválható gombnak a lenyomásával működésbe lépnek az új "Sensor" rendszer érzékelői. Az érzékelők hatással vannak a kiválasztott hőmérsékletre, amit az egész mosás alatt állandó szinten tartanak, valamint a dob mechanikus működésére. A dob a döntő pillanatokban két különböző sebességgel forog. Amikor a mosószer behatol a ruhába, a dob úgy forog, hogy a mosószer egyenletesen oszoljon szét; a mosás és az öblítés közben azonban a maximális tisztítóhatás érdekében növekszik a dob fordulatszám. Ennek a különleges rendszerek köszönhetően a PROGRAM IDŐTARTAMÁNAK NÖVEKEDÉSE NÉLKÜL javul a mosás hatékonysága.	BUTON INTENSIV Apasand acest buton, care se activeaza doar in ciclul "Bumbac", senzorii noului sistem "Sensor" intra in functiune si regleaza, deopotriva temperatura selectata, tinand-o constanta pe parcursul intregului ciclu de spalare, dar si functia mecanica a tamburului, astfel incat acesta este facut sa se roteasca la 2 viteze diferite in anumite momente cruciale. Cand detergentul patrunde in tesatura, tamburul se rasuceste in asa fel incat detergentul sa fie distribuit uniform, iar in timpul spalarii si a clatirii, viteza de rotire creste astfel incat rezultatul acestora sa fie maxim. Datorita acestui nou sistem, eficienta spalarii este imbunatatita FARA NICI O CRESTERE A TIMPULUI PROGRAMULUI DE SPALARE.

"AQUAPLUS" –KNOP

Door deze knop in te drukken activeert u een nieuw speciaal wasprogramma in het kleurvast en gemengde weefsel programma, dankzij het nieuwe Sensor Sijsteem. Dit programma behandelt de vezels van uw kleding met de grootste zorg. De lading zal gewassen worden in een grotere hoeveelheid water en te samen met de nieuwe gecombineerde werking van de trommel en wascyclus, door een continue wisselend waterniveau. Dit zal er voor zorgen dat uw kleding perfect gereinigd en gespoeld word.

De hoeveelheid water word verhoogd waardoor het wasmiddel perfect kan oplossen voor een perfect wasresultaat. De hoeveelheid water tijdens het spoelen is ook verhoogd om te zorgen dat al het wasmiddel uit de vezels va de kleding word verwijderd. Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid, en die ook maar van de kleinste hoeveelheid wasmiddel, irritatie of een allergische reactie krijgen. Ook adviseren wij dit programma te gebruiken voor kinderkleding en delicate stoffen in het algemeen, en voor het wassen van badstof producten welke een groter wasmiddel absorptie vermogen hebben. Om zeker te zijn van het beste wasresultaat is deze functie altijd geactiveerd in het delicaat en wolwasprogramma/handwas .

TIPIKA "AQUAPLUS"

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojećih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju. Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta. Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene/ručno pranje tkanine.



КНОПКА "АКВАПЛЮС"

Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки **Смесовых и Линяющих** тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor System. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чувствительной кожей. Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания.

Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья. Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства.

Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чувствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию. Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства.

Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных/Ручная стирка тканей.

"AQUAPLUS" GOMB

Az új Sensor System rendszerek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszállakat és a ruhát viselő finom bőrt.

A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsék is távoznak a szövetszálak közül.

Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemcsék okozhat bőrirritációt vagy allergiát okozhat.

Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszálai nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el.

A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

BUTON "AQUAPLUS"

Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor System". Rufe sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si aceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatiilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face caq rufele sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii conduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanei/spalat cu mana.

"UITGESTELDE START" TOETS

Deze knop geeft u de mogelijkheid om de start en eindtijd van uw wasprogramma voor te programmeren. (tot 24 uur)
Om de start uit te stellen handelt u als volgt:
Stel het programma in.
Druk eenmaal op de toets om hem te activeren (h00 verschijnt in het display) druk nogmaals om 1 uur in te stellen (h01 verschijnt in het display) elke keer als u op de toets druk verhoogt u de tijd met 1 uur tot een maximum van 24 uur. Als u dan nog een keer druk begint hij weer bij 0 uur.

Bevestig door de **"START/PAUZE"** toets in te drukken (het lampje op het display zal gaan knipperen). Het aftellen zal beginnen en als deze voorbij is zal het programma automatisch starten.

Het is mogelijk om de uitgestelde start te annuleren: Druk de toets in en hou deze 5 sec. vast totdat het display de instellingen weergeeft. Tijdens deze fase is het mogelijk het al geselecteerde programma te starten door op de **"START/PAUZE"** toets te drukken. U kunt het programma annuleren door de selectie op de UIT positie zetten.

TIPKA "ODGODA POČETKA PRANJA"

Ova tipka omogućuje da predprogramirate odgodu početka ciklusa pranja do 24 sata.
Da odgodite početak pranja, postupite kako slijedi:
Podesite željeni program pranja.
Pritisnite tipku za odgodu početka pranja jednom da je aktivirate (na ekranu će se prikazati oznaka h00) i zatim ponovno pritisnite tipku da vrijeme odgode podesite na 1 sat ((na ekranu će se prikazati oznaka h01); svakim pritiskom na tipku vrijeme odgode povećat će se za 1 sat, sve dok se na ekranu ne prikaže oznaka h24, od te točke ponovnim pritiskom na tipku vrijeme odgode će se vratiti na položaj nula.
Potvrdite podešavanje pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** (svjetla na ekranu početi će treptati). Započet će odbrojavanje vremena i kada završi program pranja pokrenut će se automatski.

Da poništite podešenu odgodu početka pranja, postupite kako slijedi:
Pritisnite i držite tipku na 5 sekundi, sve dok se na ekranu ne prikažu postavke odabranog programa.
Od te točke pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** moguće je pokrenuti prethodno odabrani program ili ga poništiti tako da gumb za odabir programa postavite na položaj OFF. Nakon toga možete odabrati neki drugi program pranja.

**КЛАВИША "ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК"**

Эта клавиша позволяет запрограммировать запуск стирки с отсрочкой до 24 часов.
Чтобы включить отложенный запуск, выполните следующие действия:
Выберите желаемую программу стирки.
Нажмите клавишу "Отложенный запуск" первый раз, чтобы просто включить режим отсрочки (на дисплее вы увидите символы h00), теперь нажмите еще раз, и это будет отсрочка на 1 час (на дисплее вы увидите символы h01) и так далее - каждое следующее нажатие будет увеличивать отсрочку от 1 до 24. После 24 часов отсчет обнулится и опять пойдет "по кругу".

Когда вы установили нужную отсрочку, ее надо подтвердить, для этого нажмите клавишу **"ПУСК/ПАУЗА"** (англ. Start/Pausa) (индикатор на дисплее начнет мигать), и тогда начнется обратный отсчет времени, по истечении которого программа запустится автоматически.

Текущую отсрочку запуска можно отменить, для этого:
Нажмите и удерживайте клавишу в течение 5 сек, пока на дисплее не появятся параметры установленной программы.
Теперь можно запустить ранее выбранную программу нажатием клавиши **"ПУСК/ПАУЗА"** (англ. Start/Pausa) или вообще все отменить, для чего установите переключатель в положение "Выкл." (англ. Off), а потом выберите другую программу.

„KÉSLELTETETT INDÍTÁS" GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.
Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Állítsa be a kívánt programot. Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a **„START/SZÜNET"** gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd). Megkezdődik a visszaszámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.

A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető:
Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a **„START/SZÜNET"** gomb lenyomásával, vagy törölhető a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.

BUTON "PORNIRE INTARZIATA"

Acest buton permite setarea programului de spalare sa inceapa cu o intarziere de maxim 24 de ore.
Pentru a intarzia pornirea programului, utilizati procedura urmatoare: Setati programul dorit. Apasati butonul o data (pe afisaj va apare mesajul h00) apoi apasati din nou pentru a seta o intarziere de 1 ora (pe afisaj va apare mesajul h01); intarzierea presetata maresteste timpul cu cate 1 ora de fiecare data cand este apasat butonul, pana cand pe afisaj apare mesajul h24, moment in care la o alta apasare a butonului, se va porni de la zero.

Confirmati cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** (indicatoarele luminoase de pe afisaj vor incepe sa clipeasca). Numaratoarea va incepe iar la finalizarea acesteia, programul va porni automat.

Este posibil sa anulati pornirea intarziata prin realizarea urmatoarelor actiuni:
Apasati ti tineti apasat butonul timp de 5 secunde pana cand pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

In acest moment puteti porni programul selectat anterior cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** sau sa anulati procesul prin setarea butonului selector pe pozitia OFF sau prin selectarea unui alt program.

DROOGPROGRAMMA KEUZE

Zet de programmaknop niet op OFF positie, druk de knop in om het droogprogramma te kiezen; er zal een lampje gaan branden bij het gekozen programma, elke keer als u de knop indrukt. Om de keuze te annuleren voordat u het programma heft gestart, druk u de toets totdat de lampjes uitgaan, of draai de programmaknop naar OFF.

Om het programma te annuleren tijdens het drogen, drukt u de toets 2 sec. in totdat het afkoel lampje gaat branden; wij raden aan om het afkoelprogramma compleet te laten uitdraaien voordat u de programma knop op OFF zet en de was uit de machine halt.

OPMERKING:

Stop geen ongewassen kleding in de droger.

Kleding dat bevuild is met olie, vet, aceton, alcohol, benzine, kerosine, terpentien en wax moeten in heet water gewassen worden met extra wasmiddel voordat deze word gedroogd in de droger.

Artikelen zoals schuimrubber, douche mutsjes, waterafstotend textiel of kleding voorzien van schouderwulging mogen niet in de droger.

Wasverzachters moeten gebruikt worden zoals op de verpakking wordt beschreven.

De laatste fase van het droogproces is zonder hitte (afkoelfase) zodat de kleding op een temperatuur is dat het niet beschadigd.

WAARSCHUWING:

Stop nooit de droger voordat het programma is beëindigd.

TIPIKA ZA IZBOR PROGRAMA SUŠENJA

Kada gumb programatora nije u položaju OFF (isključeno), pritisnite ovu tipku da izaberete željeni program sušenja; svjetlosni pokazatelj će se uključiti da prikaže izabrano djelovanje sušenja svaki puta kada pritisnete ovu tipku. Da poništite izabranu mogućnost prije pokretanja programa sušenja, ponovno pritisnite ovu tipku sve dok se svjetlosni pokazatelj ne isključi ili vratite gumb programatora na položaj OFF. Da poništite ciklus tijekom faze sušenja, držite pritisnutom tipku na 2 sekunde sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj hlađenja; da održite visoku temperaturu u unutrašnjosti bubnja, preporučujemo vam da omogućite sušilici da završi ciklus hlađenja prije vraćanja gumba programatora na položaj OFF i vadijenja rublja.

ZNAČAJNO:

Ne sušite neoprano rublje u perilici-sušilici.

Odjevne predmete koji su uprljani s tvarima kao što su ulje za kuhanje, aceton, alkohol, petrolej, kerozin, terpentin, vosak ili sredstva za uklanjanje voska ili odjeću koja je čišćena sredstvima za čišćenje mljla potrebno je prije sušenja u perilici-sušilici oprati u vrućoj vodi uz korištenje dodatne količine deterdženta.

Odjevne predmete od pjenaste gume (latex pjena), kape za plivanje, vodootporni tekstil, odjevne predmete koje sadrže gumu, ogrtače i posteljinu koja sadrži gumene uloške ne smije se sušiti u perilici-sušilici.

Omekšivače za rublje i slične proizvode koristite isključivo prema uputama proizvođača.

Završni dio ciklusa sušenja izvodi se bez topline (ciklus hlađenja) kako bi se osiguralo da rublje ostane na temperaturi koja ga neće oštetiti.

UPOZORENJE:

Nikada nemojte zaustaviti perilicu-sušilicu prije završetka ciklusa sušenja. Ako to iz nekog razloga morate učiniti, što brže izvadite rublje iz uredjaja i rasprošite ga kako bi se toplina što brže raspršila.

**КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММ СУШКИ**

Когда селектор программ находится в положении, отличном от положения выключено (OFF), нажмите эту кнопку нужное количество раз, чтобы выбрать необходимую программу сушки; при каждом нажатии будет загораться соответствующий программе индикатор.

Чтобы отменить выбор до запуска программы, нажимайте кнопку до тех пор пока не погаснут все индикаторы или переведите ручку селектора программ в положение выключено (OFF).

Чтобы остановить программу сушки во время ее выполнения, нажмите и удерживайте кнопку в течение трех секунд пока не загорится индикатор охлаждения; поскольку температура белья достаточно высокая, рекомендуем Вам воздержаться от немедленного отключения машины и выемки из нее белья, а дать возможность машине завершить цикл его охлаждения.

Примечание.

Нельзя производить в машине сушку нестиранных вещей.

Вещи, имеющие следы воздействия таких веществ как пищевое масло, ацетон, алкогольные напитки, бензин, керосин, пятновыводители, скипидар, воск, растворители, перед тем как подвергнуть сушке в машине, надо выстирать в горячей воде с применением большего количества моющего средства.

Нельзя производить сушку в машине вещей из вспененной резины (вспененного латекса), шапочек для душа, тканей с водоотталкивающей пропиткой, вещей с прорезиненной подкладкой, тканей и подушек с набивкой из вспененной резины.

Умягчители тканей или подобные им средства должны использоваться в соответствии с приложенной к ним инструкцией.

Завершающая стадия цикла сушки происходит без нагрева (цикл охлаждения), чтобы обеспечить температуру, при которой вещи не повреждаются.

ВНИМАНИЕ:

Нельзя останавливать машину во время выполнения цикла сушки до полного его завершения, если вы не сможете немедленно извлечь вещи из машины и разложить их так, чтобы они могли остыть.

SZÁRÍTÁSI PROGRAM VÁLASZTÓGOMB

Ha a programválasztó nincs a KI helyzetben, akkor nyomja meg a gombot a szükséges szárítási program kiválasztásához. A gomb minden egyes lenyomásakor jelzőlámpa jelzi a kiválasztott szárítási eredményt. A szárítási program beindítása előtt a választás törléséhez nyomja le ismételtlen a gombot, amíg a jelzőlámpák ki nem alszanak, vagy a programválasztó vissza nem tér a KI helyzetbe. A ciklus szárítási fázisban történő törléséhez tartsa a gombot 2 másodpercig lenyomva, amíg a hűtésjelző lámpa fel nem gyullad. Ha magas hőmérséklet uralkodik a dobben, akkor azt javasoljuk, hagyja, hogy a szárítógép befejezze a hűtési fázist, mielőtt visszaállítanánk a programválasztót a KI helyzetbe és kivennénk a ruhát a gépből.

MEGJEGYZÉS:

Nu szárítson mosatlan ruhadarabokat a mosó-szárítógépben.

A főzőolajjal, acetonnal, alkohollal, benzinnel, kerozinnal, folteltávolítóval, viasszal és viaszeltávolítóval szennyezett ruhadarabokat a mosó-szárítógépben történő szárítás előtt meleg vízben, nagy mennyiségű mosószerrel ki kell mosni.

Nem szabad a szárítógépben habgumit (latexhabot), zuhanyozószőnyeget, vízálló textíliát, gumizott ruhákat vagy habgumival töltött pámákat szárítani.

A lágyítószereket és a hasonló termékeket a lágyítószerhez készült utasítás szerint kell használni.

A mosó-szárító ciklus befejező része hőfejlesztés nélkül zajlik le (hűtési ciklus) annak biztosítása érdekében, hogy a ruhadarabok olyan hőmérsékleten maradjanak, amely nem károsítja őket.

FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne állítsa le a mosó-szárítógépet a szárítási ciklus vége előtt, hacsak nem veszi ki gyorsan az összes ruhadarabot, és nem teríti szét őket, hogy a hó szétszóródjon.

BUTON PENTRU SELECTAREA PROGRAMULUI DE USCARE

În timp ce butonul pentru selectarea programului nu se afla în poziția OFF, apăsați butonul pentru selectarea programului de uscare dorit; se va aprinde un indicator pentru a afisa rezultatele de uscare selectate de fiecare dată când apăsați butonul. Pentru a anula selectia înainte de a porni programul de uscare, apăsați butonul în mod repetat până când indicatorii se sting sau butonul pentru selectia programului este trecut pe poziția OFF. Pentru a anula programul în timpul etapei de uscare, țineți apăsat butonul pentru 2 secunde până când indicatorul de racire se aprinde; datorita temperaturii ridicate din interiorul cuvei, va recomandam sa lasati uscatorul sa se raceasca complet înainte de a trece butonul pentru selectarea programului pe poziția OFF si de a scoate rufe.

NOTA:

Nu uscati în uscator articole care nu au fost spalate în masina de spalat rufe.

Articolele care au fost tratate cu substante cum ar fi ulei, acetona, alcool, petrol, kerosen, substante pentru indepartarea petelor, terebentina, ceara sau substante pentru curatarea petelor de ceara trebuie sa fie spalate în apa fierbinte, cu o cantitate mai mare de detergent, înainte de a fi uscate în masina de spalat cu uscator.

Articolele din tesaturi cauciucate, castile de dus, textilele impermeabile, articolele cu captuseala din cauciuc sau pernele umplute cu burete nu trebuie uscate în masina de spalat cu uscator.

Balsamurile de rufe sau produsele similare trebuie utilizate numai în conformitate cu instructiunile producatorului.

Partea finala a programului se deruleaza fara incalzire (etapa de racire) pentru a se asigura faptul ca articolele ramân la o temperatura la care nu se deterioreaza.

AVERTIZARE

Nu opriti masina de spalat cu uscator înainte de finalizarea programului de uscare, pâna când nu sunt scoase repede toate articolele si întinse, pentru ca astfel caldura sa se disipeze.

START/PAUZE KNOP

Druk op start voor het selecteren van een wascyclus.

OPMERKING
EEN PAAR SECONDEN NA DE START, ZAL DE WASMACHINE, DANKZIJ DE "Kg DETECTOR" (WERKT ALLEEN BIJ KATOEN EN SYNTHETISCHE PROGRAMMA'S) GEDURENDE DE EERSTE 4 MINUTEN DE HOEVEELHEID WAS IN DE TROMMEL DETECTEREN. TIJDENS DEZE FASE ZULLEN DE LAMPJES OP HET DISPLAY MET DE KLOK MEE ROTEREN, EN ELKE 5 SECONDEN DE MAXIMALE WASTIJD WEERGEVEN. TIJDENS DEZE PERIODE ZAL HET BIJBEHOORENDE LAMPJE VAN DE "Kg DETECTOR" AANGEVEN DAT DE TOEPASSING IS GEACTIVEERD.

Instellingen veranderen nadat een programma is gestart (PAUZE).

Houd de Start/Pauze knop gedurende 2 sec. ingedrukt, de knipperende lampjes op de keuze toets en de resttijd indicator geven aan dat de machine gepauzeerd is. Nu uw aanpassing invoeren. Druk weer op de "start/pauze" toets en de lampjes stoppen met knipperen.

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidsslot van de deur is.

Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

HET WASPROGRAMMA VOORTIJDIG BEÏNDIGEN

Om het programma te annuleren, zet u de programma keuze op de UIT positie. Selecteer een ander programma. En zet de programma keuze weer op de UIT positie.

TIPKA START/PAUSA

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja.

NAPOMENA:
NAKON POKRETANJA PERILICE RUBLJA, ZAHVALJUJUĆI "Kg DETEKTORU" (AKTIVNA FUNKCIJA SAMO NA PROGRAMIMA PRANJA ZA PAMUK I MIJEŠANE TKANINE) U PRVE 4 MINUTE UOBIČAJENOG RADA ODREDIT ĆE KOLIČINU RUBLJA STAVLJENU U BUBANJ PERILICE. TIJEKOM OVE FAZE LED SVJETLA NA EKRANU OKRETAT ĆE SE U SMJERU KAZALJKE, PRIKAZUJUĆI MAKSIMALNU DULJINU CIKLUSA SVAKIH PET SEKUNDI. TIJEKOM OVOG PERIODA, KONTROLNO SVJETLO "Kg DETEKTOR" PRIKAZAT ĆE DA JE OVA FUNKCIJA U RADU.

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)
Pritisnite i držite tipku "START/PAUZE" na oko 2 sekunde, svjetlosni pokazatelj optičkih tipki će treptati a pokazatelj preostalog vremena će prikazati da je perilica privremeno zaustavljena, podesite prema potrebi i pritisnite ponovno tipku "START/PAUZE" da poništite treptanje svjetla.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uređaj omogućio otvaranje vrata. Nakon što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da poništite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF". Odaberite drugi program pranja. Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".



КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы.

ПРИМЕЧАНИЕ:
ПОСЛЕ ЗАПУСКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ УСТРОЙСТВО "Kg DETECTOR" (ДОСТУПНО ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОГРАММ СТИРКИ ТКАНЕЙ ИЗ ХЛОПКА И СИНТЕТИКИ) В ТЕЧЕНИЕ ПЕРВЫХ 4 МИНУТ РАБОТЫ МАШИНЫ ОПРЕДЕЛЯЕТ ВЕС ИЗДЕЛИЙ, ЗАГРУЖЕННЫХ В БАРАБАН МАШИНЫ. В ЭТО ВРЕМЯ КАЖДЫЕ 5 СЕКУНД СВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ БУДЕТ МИГАТЬ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ ЧАСОВОЙ СРЕЛКИ, ОТОБРАЖАЯ МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ ЦИКЛА. В ТЕЧЕНИЕ ЭТОГО ВРЕМЕНИ СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР "Kg DETECTOR" БУДЕТ ПОКАЗЫВАТЬ, ЧТО ВКЛЮЧЕНА ЭТА ФУНКЦИЯ.

ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ПОСЛЕ ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (ПАУЗА)

Нажмите и удерживайте около 2 сек клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pause). Мигание световых индикаторов клавиш дополнительных функций и фазы стирки означает, что машина перешла в режим паузы. Пока она на паузе, внесите желаемые изменения, затем вновь нажмите клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pause), и мигание прекратится.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Чтобы отменить программу, установите переключатель в положение "ВЫКЛ." (англ. Off). Выберите другую программу. Верните переключатель программ в положение "ВЫКЛ." (англ. Off).

START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

MEGJEGYZÉS:
NÉHÁNY MÁSODPERCESEL A BEINDÍTÁS UTÁN A MOSÓGÉP – A „KG DETECTOR”-NÁK KÖSZÖNHETŐEN (CSAK PAMUT ÉS SZINTETIKUS PROGRAMOKNÁL) – AZ ELSŐ 4 PERCEBEN A SZOKÁSOS MÓDON MŰKÖDIK, ÉS ÉRZÉKELI A DOBBAN LÉVŐ RUHAMENNYISÉGET. EBBEN A FÁZISBAN A LED-KIJELZŐK JOBBRA KÖRBE FOROGNAK, MINDEN ÖTÖDIK MÁSODPERCEBEN KIJELEZVE A BEFEJEZÉSIG HÁTRALÉVŐ MAXIMÁLIS PROGRAMIDŐT. EBBEN A FÁZISBAN A MEGFELELŐ „KG DETECTOR” JELZŐLÁMPA JELZI, HOGY A FUNKCIÓ MŰKÖDÉSBE VAN.

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET” gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET” gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

BUTON PORNIT/OPRIT

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare.

OBSERVATIE:
LA CATEVA SECUNDE DUPA PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, MASINA DE SPALAT, CU AJUTORUL FUNCȚIEI „DETECTOR Kg” (ACTIV NUMAI PENTRU PROGRAMELE BUMBAC SI SINTETICE) TIMP DE 4 MINUTE VA DETECTA CANTITATEA DE RUFE DIN CUVA. ÎN ACEASTA FAZA, INDICATOARELE LUMINOASE DE PE AFISAJ SE VOR APRINDE CONSECUTIV, CIRCULAR, AFISAND DURATA MAXIMA A PROGRAMULUI LA FIECARE CINCI SECUNDE. ÎN ACEASTA PERIOADA DE TIMP, INDICATORUL LUMINOS SITUAT ÎN APROPIEREA SIMBOLULUI PENTRU „DETECTOR Kg” VA INDICA FAPTUL CA FUNCTIA ESTE ACTIVATA.

A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUZE)

Apasati si mentineti apasat butonul "START/PAUZE" (start/pauza) timp de aproximativ 2 secunde, indicatoarele de pe butoanele cu optiuni si indicatorul pentru timpul ramas vor indica faptul ca aparatul a fost trecut in modul pauza, ajustati functiile dorite apoi apasati din nou butonul "START/PAUZE" pentru a intrerupe clipirea indicatoarelor.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM

Pentru a anula un program, setati butonul selector pe pozitia OFF (oprit). Selectati un alt program. Resetati butonul selector pe pozitia OFF.

**DEURVERGRENDLING-
INDICATIE**

Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat. Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden.

Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen.

Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. Wacht na afloop van de wascyclus 2 minuten tot het lampje van de deurvergrendeling is gedoofd voordat u de deur probeert te openen. Zet na afloop van de wascyclus de programmaknop op UIT (OFF).

**SVJETLOSI POKAZATELJ
"ZAKLJUČANIH" VRATA**

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti.

Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, takodjer pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svjetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.

**ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ
ЛЮКА**

Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.

Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.

Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva. Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felviláglik, majd égve marad.

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását. A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.

INDICATOR HUBLOU BLOCAT

Ledul este aprins când usa e blocată și mașina este în funcțiune. Când apăsați butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipi pe moment și apoi va rămâne aprins.

Atentie: Dacă ledul va clipi în continuare atunci usa nu e închisă.

La sfârșitul programului rotiți butonul selector de programe pe poziția OFF.

“DIGITAAL” DISPLAY

Het display indicatie systeem geeft u de mogelijkheid continue op de hoogte te blijven van de status van de machine.

1) WASTEMPERATUUR

Als een programma is geselecteerd zal het relevante wastemperatuur lampje gaan branden. Selecteer een andere temperatuur met de temperatuur toets. De temperatuur zal worden weergegeven op het display.

2) DEUR LAMPJE

Als de START/PAUZE toets is ingedrukt zal het lampje voor de deur gaan knipperen en daarna gaan branden. Deze blijft branden totdat het programma is beëindigd. 2 minuten na het einde van het programma zal het lampje uit gaan en de deur kan worden geopend.

3) CENTRIFUGE TOERENTAL

Als het programma is geselecteerd, zal het maximale aantal toeren toegestaan voor het programma worden weergegeven. Elke keer als u de centrifuge knop indrukt zal het toerental met 100 rpm afnemen. Het minimum is 400 rpm, het is mogelijk de centrifuge uit te schakelen door de centrifuge toets meerdere malen in te drukken.

4) UITGESTELDE START LAMPJE

Deze knippert als de uitgestelde start is ingesteld.

“DIGITALNI” EKRAN

Sustav pokazatelja na ekranu omogućuje Vam stalni uvid u podatke o stanju perilice:

1) TEMPERATURA PRANJA

Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja. Odabirom različitih temperatura korištenjem "temperatura pranja" tipke, temperatura će biti prikazana na ekranu.

2) SVJETLO VRATA

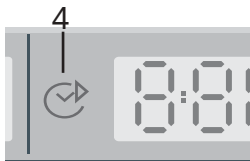
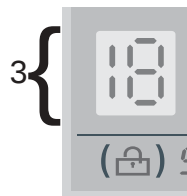
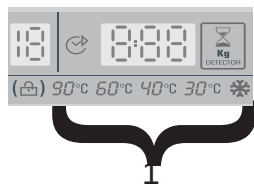
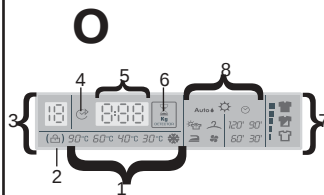
Nakon što pritisnete tipku "START/PAUSE" svjetlo prvo trepti a zatim će prestati treptati i ostat će uključeno sve do kraja pranja. 2 minute nakon završetka pranja svjetlo će se isključiti i tek tada možete otvoriti vrata perilice.

3) BRZINA CENTRIFUGE

Nakon što ste odabrali program pranja, najveća dozvoljena brzina centrifuge za taj program prikazat će se na ekranu. Svaki pritisak na tipku za centrifugu, brzina će se smanjiti za 100 o/min. Najmanja moguća brzina centrifuge je 400 o/min; a moguće je i potpuno isključiti centrifugu ponovnim pritiskom na tipku.

4) SVJETLO ODGODE POČETKA PRANJA

Ovo svjetlo trepti kada je podešena odgoda početka pranja.

**ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ**

Дисплей организован таким образом, чтобы вы всегда могли точно знать, что происходит с вашей машиной:

1) TEMPERATURA ВОДЫ

После выбора программы стирки загорается соответствующий индикатор, который указывает рекомендуемую температуру стирки. Если вам требуется другая температура стирки, выберите ее с помощью кнопки регулировки температуры. Выбранная вами температура будет отображаться на дисплее.

2) ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА

После нажатия на клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pause) индикатор сначала мигает, а потом будет гореть непрерывно до конца стирки. И еще 2 минуты. Через 2 минуты после окончания индикатор погаснет, и люк разблокируется.

3) СКОРОСТЬ ОТЖИМА

Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет максимальную возможную скорость вращения барабана при отжиме. При желании вы можете снизить скорость. Для этого есть клавиша отжима. После каждого нажатия на нее скорость уменьшается на 100 об./мин. Минимально допустимая скорость 400 об./мин. Меньше не получится. Зато можно вообще отключить отжим, для чего эту самую клавишу надо нажать несколько раз.

4) ИНДИКАТОР ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА

Индикатор мигает, если включен отложенный запуск.

DIGITÁLIS KIJELZŐ

A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

1) MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET

Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja. Válasszon ki a Hőmérséklet gombbal egy másik hőmérsékleti értéket, amely megjelenik a kijelzőn.

2) AJTÓZÁR LÁMPA

A „START/SZÜNET” gomb lenyomása után a lámpa először villog, majd pedig folyamatosan ég, és a mosás végéig égve marad. A mosás vége után 2 perccel a lámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.

3) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG

A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

4) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA

A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

AFISAJ “DIGITAL”

Sistemul de afisare cu indicatorare permite informarea constanta asupra starii masinii de spalare:

1) TEMPERATURA DE SPALARE

Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica temperatura recomandată pentru spalare. Selectați o temperatură diferită cu ajutorul butonului pentru temperatură, temperatura va fi indicată pe afisaj.

2) INDICATOR BLOCARE USA

Dupa ce a fost apasat butonul START/PAUSE, lumina clipeste apoi ramane aprinsa pana la finalul programului de spalare. La 2 minute dupa programul de spalare, lumina se stinge iar usa poate fi deschisa.

3) VITEZA DE CENTRIFUGARE

Dupa ce a fost selectat programul, viteza maxima de centrifugare permisa pentru programul respectiv va apare pe afisaj. Apasarea butonului pentru selectarea vitezei de centrifugare va reduce viteza cu cate 100 rpm de fiecare data cand este apasat. Viteza minima permisa este de 400 rpm sau se poate trece peste selectia vitezei prin apasarea acestui buton in mod repetat.

4) INDICATOR START INTARZIAT

Acest indicator clipeste atunci cand a fost setata functia de pornire intarziata.

5) WASTIJD

Als een programma is geselecteerd zal het display de maximale tijdsduur van het programma weergeven voor een volle belading.

Tijdens het programma zal u constant op de hoogte worden gehouden van de resterende wastijd.

De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.

Als de automatische was/droog cyclus is geselecteerd zal aan het eind van de wasfase, de resterende droogtijd op het display worden weergegeven.

6) "Kg DETECTOR" indicator (werkt alleen bij katoen en synthetische programma's) Deze indicator zal gaan branden als de sensor het gewicht van de was heeft bepaald. Gedurende de eerste 4 minuten zal het lampje "Kg detector" branden terwijl de tijd van het programma wordt berekend, afhankelijk van de lading.

7) VUILHEIDNIVEAU

Als een programma is geselecteerd zal het lampje van het minimale niveau van vuilheid gaan branden. Als u een ander niveau selecteert zal dit zichtbaar zijn op het display.

5) SVJETLO TRAJANJA CIKLUSA PRANJA

Nakon što se odabere program pranja na ekranu će automatski biti prikazano najduže trajanje ciklusa za maksimalno napunjenu perilicu, koje se može mijenjati zavisno o odabranim opcijama pranja.

Nakon što program pranja započne, stalno će Vam biti pruženi podaci o preostalom vremenu do kraja pranja.

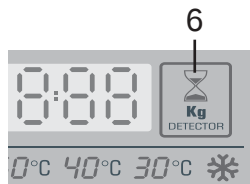
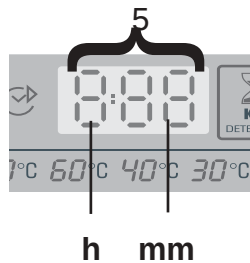
Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.

Ako je odabran ciklus automatskog pranja /sušenja, na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

6) Kontrolno svjetlo "Kg DETEKTOR" (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine) Ovo kontrolno svjetlo biti će uključeno kada senzor određuje težinu rublja. Tijekom prve četiri minute kontrolno svjetlo "Kg DETEKTOR" je uključeno, dok perilica određuje vrijeme do kraja ciklusa pranja, ovisno o količini rublja.

7) STUPANJ PRLJAVŠTINE

Kada se odabere program pranja uključit će se i odgovarajuće svjetlo da prikaže najmanji moguć stupanj prljavštine. Pritiskom na posebnu tipku odaberite viši stupanj prljavštine, uključit će se i odgovarajući svjetlosni pokazatelj.



5) ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СТИРКИ

После выбора программы стирки на дисплее автоматически отображается максимальная длительность цикла стирки для полной загрузки машины, которая может изменяться в зависимости от выбранной программы.

После запуска программы машина ведет обратный отсчет времени до окончания стирки.

Устройство подсчитывает время окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке за один цикл, устройство корректирует время, соответствующее размеру и составу загружаемого белья.

Если был выбран цикл автоматической стирки/сушки, в конце фазы стирки оставшееся до окончания времени сушки будет показано на дисплее.

6) Индикатор "Kg DETECTOR" (Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики) Этот индикатор будет гореть, когда интеллектуальный датчик взвешивает загруженное в машину белье. Индикатор "Kg DETECTOR" будет гореть в течение первых 4 минут. В это время устройство будет определять время, оставшееся до конца цикла стирки, в зависимости от веса загруженного в машину белья.

7) СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ

В момент выбора программы на дисплее автоматически высвечивается индикатор наименьшей степени загрязнения. Нажимая соответствующую клавишу, вы самостоятельно можете установить одну из трех возможных степеней загрязнения, - следите за индикатором.

5) CIKLUSDŐTARTAM

Egy program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a teljes adag maximális ciklusidejét, ami a választott opcióktól függően változhat.

A program beindulása után Ön folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

Az automatikus mosási/száritási ciklus kiválasztásakor a mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

6) „Kg DETECTOR” jelzőlámpa (Csak pamut és műszál programoknál működő funkció) A jelzőlámpa akkor gyullad fel, amikor az intelligens érzékelő a ruhaadagot méri. Az első 4 percben ég a „KG DETECTOR” jelzőlámpa, miközben a készülék a berakott ruhamennyiségtől függően kiszámítja a ciklus végéig hátralévő időt.

7) SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE

Egy adott program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely a minimális lehetséges szennyezettségi mértéket mutatja.

Egy nagyobb szennyezettségi mértéknek a speciális gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa.

5) DURATA PROGRAMULUI

Când este selectat un program, pe afisaj apare automat durata maxima a programului pentru încărcare completa, care poate varia, în functie de optiunile selectate.

Dupa ce programul a pornit, veti fi informati in permanenta asupra timpului ramas pana la incheierea programului.

Masina de spalata calculeaza timpul ramas pâna la finalul programului bazându-se pe încărcarea standard. În timpul ciclului, masina de spalata corecteaza timpul astfel încât sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia încărcaturii.

Daca este selectat programul automat de spalare / uscare, la finalul etapei de spalare, va apare pe afisaj timpul de uscare ramas.

6) Indicator "DETECTOR Kg" (activ numai pentru programele Bumbac si Sintetice)

Acest indicator se aprinde în timp ce senzorul inteligent cântăreste greutatea rufelor. În timpul primelor 4 minute, indicatorul „DETECTOR Kg” este aprins în timp ce aparatul afiseaza durata de timp ramasa pâna la finalizarea programului, în funcție de greutatea rufelor.

7) GRADUL DE MURDARIRE

Atunci când este selectat programul dorit, indicatorul corespunzător se va aprinde pentru a indica gradul minim posibil de murdărire. Selectarea unui grad mai mare de murdărire cu ajutorul butonului special va duce la aprinderea indicatorului respectiv.

8) DROOGPROGRAMMA INDICATORS

De indicators geven het type droogprogramma weer.

Automatische Programma's:
Door het selecteren van één van deze programma's, zal de droger automatisch de droogtijd berekenen die nodig is, afhankelijk van het geselecteerde programma en de hoeveelheid wasgoed. Na het indrukken van de START toets zal het display de resterende droogtijd weergeven.

De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.



= Extra droog programma (aanbevolen voor handdoeken, badjassen, spijkerkleding en zware ladingen)



= Kast droog programma



= Strijk droog programma

HANDIGE TIPS:

Het 30 min. droogprogramma is bedoeld voor kleine ladingen (minder dan 1 kg) of voor licht vochtig wasgoed.

De droger zal automatisch stoppen als het ingestelde droogniveau is bereikt.

Voor optimaal resultaat, raden wij aan het droogprogramma niet te onderbreken, tenzij het echt nodig is.

Tijdgestuurde programma's
120 minuten – 90 minuten – 60 minuten – 30 minuten:
Deze kunnen gebruikt worden voor tijdgestuurde programma's

Afkoelperiode

De afkoelperiode, zal ingeschakeld worden tijdens de laatste 10 minuten van het droogprogramma

8) POKAZATELJI PROGRAMA SUŠENJA

Pokazatelji prikazuju vrstu programa sušenja.

Automatski programi: kod odabira jednog od 3 automatska programa, perilica sušilica će izračunati vrijeme potrebno za sušenje i preostalu potrebnu vlagu, zavisno o količini punjenja i izabranoj vrsti sušenja. Nakon što pritisnete tipku START, na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.



= program sušenja: ekstra suho (preporučuje se za ručnike, ogrtače od fotirra i teške tkanine)



= program sušenja: spremno za ormar



= program sušenja: spremno za glačanje

KORISTNI SAVJETI:

Program sušenja od 30 minuta preporučuje se za manje količine rublja (manje od 1 kg) ili manje vlažno rublje.

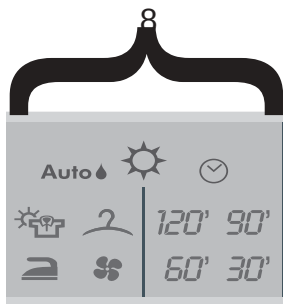
Vaša perilica-sušilica završit će ciklus automatski kada dosegne izabranu razinu sušenja.

Za ispravan rad uredjaja savjetujemo da ne prekidate fazu sušenja osim kada je to zaista neophodno.

Vremenski programi:
120 minuta – 90 minuta – 60 minuta – 30 minuta:
Oni mogu biti korišteni za izbor vremenski reguliranih programa sušenja.



Faza hladjenja
Uključuje se tijekom završnog razdoblja hladjenja, u zadnjih 10 minuta svake faze sušenja.



8) ИНДИКАТОРЫ ПРОГРАММЫ СУШКИ

Индикаторы показывают программы сушки:

Автоматические программы: При выборе одной из трех автоматических программ машина сама подсчитывает необходимое время сушки и остаточную влажность белья в соответствии с его типом и типом выбранной программы. После нажатия кнопки СТАРТ на дисплее отобразится оставшееся время сушки.

Устройство подсчитывает время окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке за один цикл, устройство корректирует время, соответствующее размеру и составу загружаемого белья.



= Программа экстрасушки (рекомендуется для махровых полотенец и халатов или при загрузке больших количеств белья).



= "На полку" - Программа сушки, после которой белье готово к тому, чтобы его можно было сложить и поместить на полке в шкафу.



= "Под утюг" - Программа сушки, после которой белье остается слегка влажным так, чтобы его можно было сразу подвергнуть глажке утюгом.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ:

Тридцатиминутная программа сушки подходит для небольших загрузок (менее 1 кг) и для слегка влажного белья. Машина автоматически заканчивает программу, когда белье в ней достигает заданного уровня остаточной влажности. Чтобы машина правильно функционировала, не рекомендуется прерывать программу сушки, если только в этом нет крайней необходимости.

Программы сушки по заданному времени:

120 минут – 90 минут – 60 минут – 30 минут:

Они могут также использоваться при выборе программ сушки по заданному времени.

Фаза охлаждения

Происходит в финальной части программы сушки в течение последних 10 минут.

8) SZÁRÍTÁSI PROGRAM JELZŐLÁMPÁK

A jelzőlámpák a szárítóprogram típusát jelzik ki.

Automatikus programok: A 3 automatikus program egyikének a kiválasztásával a mosó-szárítógép a ruhaadag nagyságának és a kiválasztott szárítási típusnak megfelelően kiszámítja a szárításhoz szükséges időt és a szükséges maradót nedvességet.

A START gomb lenyomása után a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.



= „Extra szárász”
szárítóprogram (törülközőkhöz, fürdőköpenyekhez és nagyméretű ruhadarabokhoz ajánljuk)



= „Szekrényszárász”
szárítóprogram



= „Vasalószárász”
szárítóprogram

HASZNOS ÖTLETEK:

A 30 perces szárítóprogramot a kisebb (1 kg-nál kisebb) adagokhoz vagy enyhén nedves ruhaadagokhoz ajánljuk.

A mosó-szárítógép automatikusan befejezi a ciklust, amint eléri a kiválasztott szárítási szintet. A készülék megfelelő működése érdekében ne szakítsuk meg a szárítási ciklust, hacsak az nem feltétlenül szükséges.

Időzített programok:

120 perc - 90 perc - 60 perc - 30 perc:

Az időzített szárítóprogram kiválasztásához is használhatók.

Hűtőfázis

Az utolsó hűtési periódus alatt van bekapcsolva, az egyes szárító fázisok utolsó 10 percében.

8) INDICATORI PROGRAM USCARE

Indicatorii afișează tipul programului de uscare:

Programate automate: Prin selectarea unuia din cele 3 programe automate, mașina va calcula timpul necesar pentru uscare și umiditatea reziduală necesară, în funcție de încărcare și de tipul de uscare selectat.

Dupa ce ati apasat butonul START, pe afisaj va apare timpul de uscare ramas.

Mașina de spălat calculează timpul ramas până la finalul programului bazându-se pe încărcarea standard. În timpul ciclului, mașina de spălat corectează timpul astfel încât sa se fie potrivit cu greutatea și compoziția încărcăturii.



= Programul Extra dry (recomandabil pentru prosoape, haine de baie și articolele voluminoase)



= Program Cupboard dry pentru uscarea articolelor ce nu necesita calcare



= Program Iron dry pentru uscarea articolelor ce necesita calcare

RECOMANDARI:

Programul de uscare de 30 de minute este recomandabil pentru o cantitate mica de rufe (mai puțin de 1 kg) sau pentru rufe cu umiditate redusă.

Mașina dumneavoastră oprește automat programul atunci când ajunge la nivelul de uscare selectat. Pentru o funcționare corespunzătoare a aparatului, este recomandabil să nu întrerupeți etapa de uscare doar dacă este neapărat necesar acest lucru.

Programate cu timp:

120 minute – 90 minute – 60 minute – 30 minute:

Pot fi utilizate pentru a selecta programele de uscare cu timp.

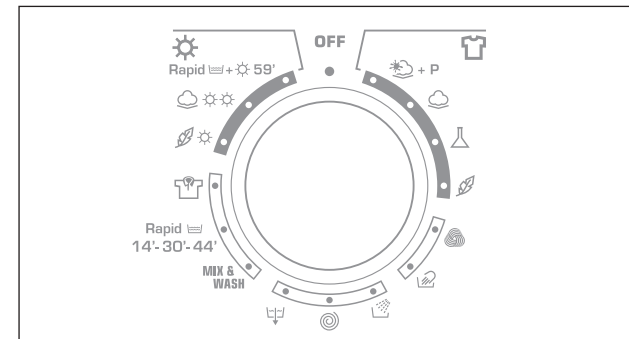
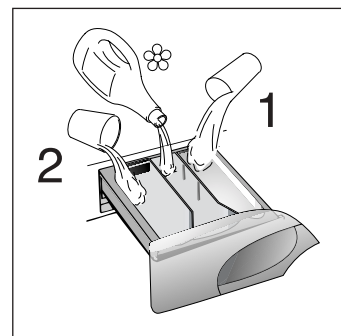
Etapă de racire

Este activată în timpul etapei finale de racire, în ultimele 10 minute ale fiecărei etape de uscare.

HOOFDSTUK 7

PROGRAMMATABEL

PROGRAMMA VOOR:	PROGRAMMA-KNOP OP:	MAXIMALE BELADING kg	AANBEVOLEN TEMPERatuur °C	■ MAXIMALE TEMPERatuur °C	WASMIDDELBAKJE		
					2		1
STERKE WEEFSELS Katoen, linnen, jute met voorwas	1) *  + P	8	60°	Tot: 90°	●	●	●
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels, Bonte was	1) *  **	8	40°	Tot: 60°	●	●	
GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS Gemengde weefsels van katoen en synthetisch	1) * 	4	40°	Tot: 50°	●	●	
Zeer gevoelige weefsels Synthetische weefsels (dralon, acryl)		2,5	40°	Tot: 40°	●	●	
WOLWAS		2	40°	Tot: 40°	●	●	
HANDWAS		1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
SPOELEN	* 	-	-	-	△	●	
CENTRIFUGEREN	* 	-	-	-			
AFPOMPEN		-	-	-			
"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMMA	MIX & WASH *	8	40°	Tot: 40°	●	●	
Sterke Weefsels Gemengde/ synthetische weefsels snel cyclus 14'	2) Rapid  14'-30'-44'	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
Sterke Weefsels Gemengde/ synthetische weefsels snel cyclus 30'		2,5	30°	Tot: 40°	●	●	
Sterke Weefsels Gemengde/ synthetische weefsels snel cyclus 44'		3,5	30°	Tot: 40°	●	●	
Gemengde, fijne, synthetische weefsels	* 	4	30°	Tot: 40°	●	●	
Gemengde - Drogen		2,5	-	-			
Katoen - Drogen		5	-	-			
Katoen - Gemengde	Rapid  +  59'	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	



Enkele belangrijke opmerkingen:

Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 4 kg aanbevolen.

Informatie voor de testlaboratoria
(Ref. EN 50229 Standaard)

Wassen

Gebruik het programma ** en stel de maximale vuilgraad in, de maximale toeren en zet de temperatuur op 60°C.
Programma ook aan te raden met een lagere temperatuur.

Drogen

Eerste droging met 5kg (lading bevat kussenslopen en handdoeken) selecteer het katoen drogen programma () Kast droog (2)
Tweede droging met 3kg (lading bevat 3 lakens en handdoeken) selecteer het katoen drogen programma () 120 minuten (120').

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

■ Door de temperatuur toets in te drukken kunt u wassen op elke gewenste temperatuur lager dan de maximum ingestelde temperatuur.

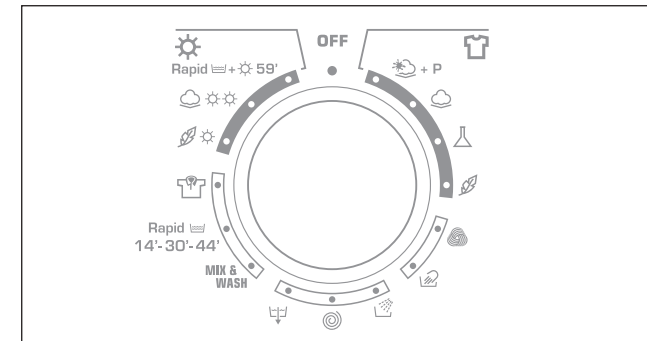
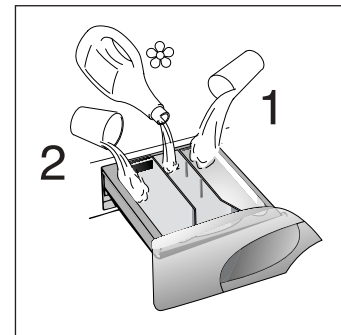
* Programa's voor automatisch drogen

1) Voor de getoonde programma's kunt u de tijd en vuilheidniveau instellen.

2) Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44'" met de programmaknop en met behulp van de "MATE VAN VERVUILING"toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30'en 44'minuten.

△ Wanneer er slecht een beperkt aantal kledingstukken dusdanig vervuild zijn dat bleken gewenst is, kan er voor deze kledingstukken een voorwas worden gekozen. Doe het bleekmiddel in het bleekbakje van de zeeplade (2) en kies het programma SPOELEN . Wanneer dit is beëindigd, draai de programmaknop op UIT en voeg vervolgens de overige kledingstukken toe waarna de normale was met het gewenste programma gestart kan worden.

PROGRAM ZA:	GUMB PROGRAMA -TORA NA:	MAX. TEŽINA kg	PREPORUČENA TEMPERATURA °C	MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	PUNJENJE DETERDŽENTA		
					2		1
<u>Postojane tkanine</u> pamuk, lan s predpranjem	1) * + P	8	60°	Do: 90°	●	●	●
pamuk, postojane miješane, boje	1) * **	8	40°	Do: 60°	●	●	
<u>Miješane tkanine i sintetika</u> pamuk, miješane tkanine, sintetika	1) *	4	40°	Do: 50°	●	●	
<u>Vrlo osjetljive tkanine</u>		2,5	40°	Do: 40°	●	●	
vunene tkanine PERIVE U PERILICI		2	40°	Do: 40°	●	●	
"ručno pranje"		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
ispiranje	*	-	-	-	△	●	
Brzo centrifugiranje	*	-	-	-			
samo istjecanje vode		-	-	-			
program MIX & WASH	MIX & WASH *	8	40°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 14-minutni program	2) Rapid 14' - 30' - 44'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 30-minutni program		2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 44-minutni program		3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Miješane osjetljiva sintetika	*	4	30°	Do: 40°	●	●	
Miješane - Sušenje		2,5	-	-			
Pamuk - Sušenje		5	-	-			
Pamuk - Miješane	Rapid + 59'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	



Molimo pročitajte ova napomene:

Kada perete izuzetno prijavo rublje preporučujemo da u perilicu ne stavljate više od 4 kg rublja.

Podaci laboratorijskih ispitivanja (prema standardu RN 50229)

Pranje

Koristite program pranja **, s najvećim "stupnjem zaprljanosti rublja", najveće brzine centrifugiranja i temperature pranja od 60°C. Program je preporučen i za ispitivanje na niskoj temperaturi pranja.

Sušenje

Za prvo sušenje s 5 kg rublja (koje sadrži npr; jastučnice i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (), spremno za ormar (2).
Za slijedeće sušenje s 3 kg rublja (koje sadrži npr; 3 plahte i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (, 120 minuta (120').

Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifuge, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

* Program za automatsko sušenje.

1) Pokazuje kako programima podesiti trajanje i jačinu pranja korištenjem tipke za STUPANJ PRLJAVŠTINE.

2) Odabirom brzog programa pranja, preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati između tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.

■ Pritiskom na tipku za temperaturu pranja moguće je prati na bilo kojoj temperaturi ispod najveće dopuštene.

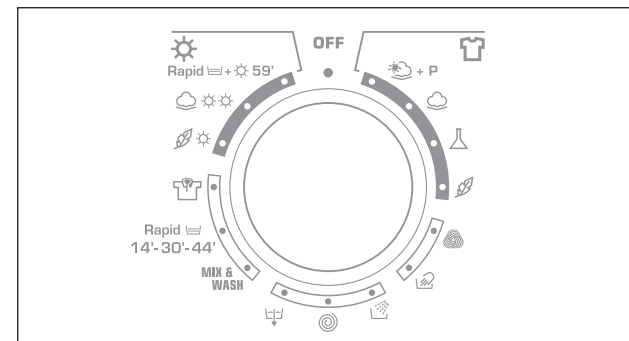
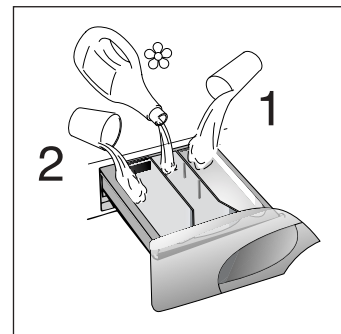
△ Kada samo određen broj komada rublja za pranje ima tvrdokorne mrlje koje zahtijevaju postupak s tekućim bijelilom, prethodno uklanjanje mrlja može se izvesti u perilici rublja. Ulijte bijelilo u pregradak za bijelila u ladici za deterdžent označen s "2" i namjestite poseban program " " (ISPIRANJE).

Kada ovaj program završi, okrenite gumb za odabir programa na položaj "OFF" (ISKLJUČENO), dodajte preostalo rublje za pranje i nastavite s uobičajenim pranjem na željenom programu.

ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для	РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	Загрузка моющих средств		
					2		1
прочные ткани Хлопок, лен с предварительной стиркой	1) + P ★	8	60°	До: 90°	●	●	●
Цветные Хлопок, смесовые прочные ткани	1) ** ★	8	40°	До: 60°	●	●	
смесовые и синтетические ткани Хлопок, смесовые синтетика	1) ★	4	40°	До: 50°	●	●	
очень деликатные ткани		2,5	40°	До: 40°	●	●	
Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"		2	40°	До: 40°	●	●	
РУЧНАЯ СТИРКА		1,5	30°	До: 30°	●	●	
Полоскание	★	-	-	-	△	●	
Быстрый отжим	★	-	-	-			
Только слив		-	-	-			
"MIX & WASH SYSTEM" Программа	MIX & WASH ★	8	40°	До: 40°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 14'	2)	1,5	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 30'	Rapid 14' - 30' - 44'	2,5	30°	До: 40°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 44'	★	3,5	30°	До: 40°	●	●	
Смесовые, синтетич. деликатные	★	4	30°	До: 40°	●	●	
смесовые ткани - Сушка		2,5	-	-			
хлопок - Сушка		5	-	-			
хлопок - смесовые ткани	Rapid + 59'	1,5	30°	До: 30°	●	●	



Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 4 кг сухого белья.

Информация для лабораторий (Ref. EN 50229 Standards)

Стирка

Использовать программу ** с выбранным максимальным уровнем загрязнения, максимальным количеством оборотов и температурой 60°C. Программа рекомендуется также для теста с низкой температурой.

Сушка

Для первой сушки 5кг (загружаемое белье содержит наволочки и полотенца) выбирается программа сушки хлопка () или на полку (). Для второй сушки 3кг (загружаемое белье содержит 3 простыни и полотенца) выбирается программа сушки хлопка () или сушка за 120 минут ().

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы.

* Программы автоматической сушки.

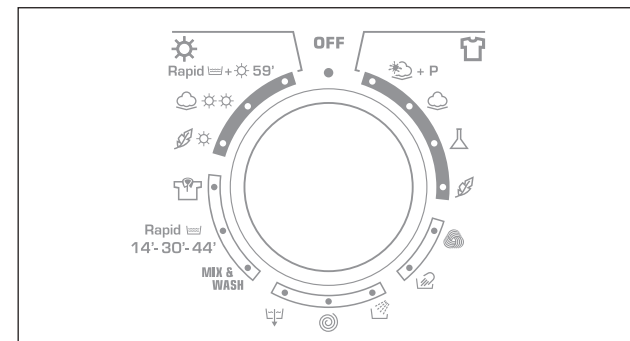
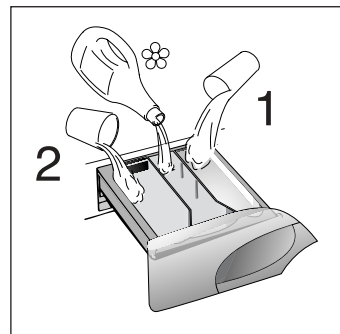
1) В этих программах клавишей степени загрязненности можно регулировать время и интенсивность стирки.

2) Выбрав программу быстрой стирки длительностью "14'-30'-44'" с помощью кнопки выбора программы, и используя кнопку "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ", можно выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.



Если только для ограниченного количества вещей, требуется обработка жидким отбеливателем для удаления пятен, то предварительное удаление пятен может быть выполнено в стиральной машине. Налейте отбеливатель в ванночку для жидкого отбеливателя, вставленную в отделение "2" контейнера для моющих средств и установите специальную программу полоскания (). По завершении этой программы установите селектор программ в положение "OFF", добавьте оставшиеся вещи и продолжите стирку на наиболее подходящей программе.

TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	PREPORÚCENA TEMPERATURA °C	MAKSIMÁLNA TEMPERATURA °C	MOSÓSZERADAG		
					2		1
Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon előmosás	1) *  + P	8	60°	Max: 90°	●	●	●
Pamut, vegyes nem érzékeny, fakuló	1) *  **	8	40°	Max: 60°	●	●	
Keverő és szintetikus anyagok Pamut, kevert textil, szintetikus	1) * 	4	40°	Max: 50°	●	●	
Nagyon finom anyagok		2,5	40°	Max: 40°	●	●	
„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúáru		2	40°	Max: 40°	●	●	
Kézi mosás		1,5	30°	Max: 30°	●	●	
Öblítés	* 	-	-	-	△	●	
Gyors centrifugálás	* 	-	-	-			
Csak vízürités		-	-	-			
Mix & Wash vegyes mosóprogram	MIX & WASH *	8	40°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Keverő és szintetikus anyagok Gyors 14 perces	2) Rapid  14'-30'-44'	1,5	30°	Max: 30°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Keverő és szintetikus anyagok Gyors 30 perces		2,5	30°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Keverő és szintetikus anyagok Gyors 44 perces		3,5	30°	Max: 40°	●	●	
Vegyes, finom szintetikus anyagok	* 	4	30°	Max: 40°	●	●	
Szintetikus- Szárítás		2,5	-	-			
Pamut - Szárítás		5	-	-			
Pamut - Szintetikus	Rapid  +  59'	1,5	30°	Max: 30°	●	●	



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 4 kg-ra.

Információk vizsgáló laboratóriumok részére (Hivatkozás az EN 50229 szabványra)

Mosás

Használja a ** programot 60°C hőmérsékleten, a kiválasztott maximális szennyezettségi szinttel és maximális centrifugálási sebességgel.
A programot alacsonyabb hőmérsékleten végzett vizsgálathoz is javasoljuk.

Szárítás

Először szárítás 5 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: pámahuzatok és törülközők) a pamutszáritási program () és az szekrényszárász () kiválasztásával.
Másodszor szárítás 3 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: 3 lepedő és törülközők) a pamutszáritási program () és 120 perc (120') kiválasztásával.

* Programok automatikus szárításhoz.

- 1) A bemutatott programoknál a szennyezettség mértéke gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.
- 2) A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

■ A „Mosási hőmérséklet” gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

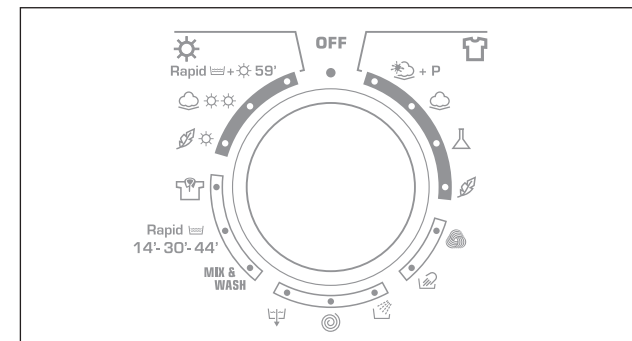
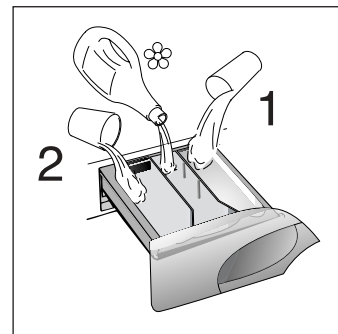
A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk, akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el.
△ Öntse bele a fehérítőszert a folyékony fehérítő-tartóba, amely a mosószeres fiók „2” jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális „ÖBLÍTÉS” () programot.
Ennek a fázisnak a végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe, tegye be a többi ruhát, és folytassa a normál mosást a legmegfelelőbb programmal.

CAPITOLUL 7

TABEL DE PROGRAME

PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg	TEMPERATURI RECOMANDATE °C	TEMPERATURA MAXIMA °C	CASETA DET.		
					2		1
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa cu preaspalare	1) ★ + P	8	60°	Pina la: 90°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte rezistente, Culori	1) ★ **	8	40°	Pina la: 60°	●	●	
Tesaturi amestec si sintetice Bumbac, tesaturi mixte sintetice	1) ★	4	40°	Pina la: 50°	●	●	
Tesaturi foarte delicate		2,5	40°	Pina la: 40°	●	●	
Lana "De spalat in masina"		2	40°	Pina la: 40°	●	●	
Spalat cu mana		1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	
Clatire	★	-	-	-	△	●	
Stoarcere rapida	★	-	-	-			
Doar evacuare apa		-	-	-			
Progra "Mix&Wash"	MIX & WASH ★	8	40°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 14'	2) Rapid 14'-30'-44'	1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 30'		2,5	30°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 44'	★	3,5	30°	Pina la: 40°	●	●	
Amestec, sintetice delicate	★	4	30°	Pina la: 40°	●	●	
Sintetice- Uscare		2,5	-	-			
Bumac- Uscare		5	-	-			
Bumac- Sintetice	Rapid + 59'	1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reduceti incarcatura la maximum 4 kg.

Informatii pentru laboratoarele de testare
(Ref. Standardele EN 50229)
Spaialare

Utilizati programul ** cu optiunea maxima pentru gradul de murdarire selectata, viteza de centrifugare maxima si temperatura de 60°C.
Program recomandat de asemenea si pentru testarea cu o temperatura mai mica.

Uscare

Prima uscare cu 5 kg (incarcarea consta in: fete de perna si prosoape de marime medie) selectand programul de uscare pentru bumbac (uscare "Cupboard" (2).
A doua uscare cu 3 kg (incarcarea consta in: 3 cearsafuri si prosoape de marime medie) selectand programul de uscare pentru bumbac (de 120 minute (120').

* Programe pentru uscare automata.

- 1) Pentru programele afisate, puteti ajusta durata si intensitatea spalarii cu ajutorul butonului pentru selectarea gradului de murdarire.
- 2) Prin selectarea programului rapid "14'-30'-44'" cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „GRAD DE MURDARIRE” se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.

■ Apasarea butonului pentru selectarea temperaturii de spalare face posibila spalarea la orice temperatura sub cea maxima permisa.

Viteza de rotire poate fi de asemenea reduca pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).

△ Cand doar un numar limitat de articole au pete ce necesita tratament cu lichide speciale de scos petele, scoaterea preliminara a petelor poate fi facuta in masina.
Puneti lichidul de scos petele in containerul special, introdus in compartimentul marcat "2" in caseta de detergensi si setati programul special "CLATIRE" .

Cand aceasta faza e terminata, rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF, adaugati restul rufelor si incepeti o spalare normala cu programul adecvat.

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET
PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

GEMENGDE EN SYNTHETISCHE
WEEFSELS

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwash en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreuken te voorkomen.

BIJZONDER GEVOELIGE
WEEFSELS

Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen. Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA
PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prijavštine ova perilica rublja ima različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

TKANINE OD MIJEŠANIH I
SINTETIČKIH VLAKNA

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE

Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljivo za vrlo osjetljive tkanine.



ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ
ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

ТКАНИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К
ВНЕШНЕМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ

Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия. Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb víztávolítást eredményez.

KEVERT ÉS SZINTETIKUS
ANYAGOK

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

KÜLÖNLEGESEN
FINOMSZÁLÚ ANYAGOK

Ez újfajta mosási elv, a működés és a szünet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA
PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalare are grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii. Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta. Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

TESATURI DELICATE

Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuiera si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate. Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

WOLMERK PROGRAMMA

Het speciale programma, gecertificeerd door WOLMERK, geeft de mogelijkheid de kleding grondig te wassen zonder ze te beschadigen. Het programma wordt voortdurend afgewisseld met korte pauzes, heeft een maximum temperatuur van 40°C en eindigt met 3 spoelingen en een korte centrifuge.

SPECIAAL "HANDWAS"

Deze wasmachine heeft ook een handwascyclus. Het programma geeft de mogelijkheid om een complete wasscyclus voor speciale kledingstukken als "Handwas" te behandelen. Het programma heeft een temperatuur van 30°C en sluit af met 3 keer spoelen en langzaam centrifugeren.

SPECIAAL "SPOELPROGRAMMA"

Dit programma spoelt drie keer met tussendoor centrifugeren. (dit kan worden aangepast) Dit programma kan worden gebruikt voor het spoelen van ieder type wasgoed. Bijv. na de handwas.

Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatafel).

SPECIAAL "SNEL CENTRIFUGE" PROGRAMMA

Het programma "snelle centrifuge" centrifugeert op het maximale toerental (deze kan worden aangepast door de juiste knop te drukken).

ALLEEN AFPOMPEN

Het programma pompt alleen water af.

PROGRAM ZA VUNU

Poseban ciklus pranja potvrđen od WOOLMARK-a, omogućuje temeljito pranje vunene odjeće bez ikakvih oštećenja. Ciklus se sastoji od promjenjivih razdoblja aktivnosti i stanki uz najveću temperaturu pranja od 40°C, 3 završna ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

"RUČNO PRANJE"

Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "RUČNO PRANJE". Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30°C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.

POSEBAN PROGRAM "RINSE" (ISPIRANJE)

Ovaj program izvodi tri ispiranja, između kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

Ovaj program može se također koristiti kao ciklus bijeljenja (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSEBAN PROGRAM "BRZO CENTRIFUGIRANJE"

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

SAMO ISTJECANJE VODE

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

**Программа ИЗДЕЛИЯ ИЗ ШЕРСТИ**

Для стирки шерсти применяется специально разработанная программа, сертифицированная институтом Woolmark. При том, что изделия промываются самым тщательным образом, физическое воздействие на их структуру минимально. Вращение барабана чередуется с продолжительными паузами. Температура воды не превышает 40°C. По окончании стирки следуют три полоскания и слабый отжим.

ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

Эта программа также может быть использована для отбеливания (см. таблицу программ).

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"

Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.

WOOLMARK PROGRAM

A WOOLMARK által hitelesített speciális program lehetővé teszi a ruhadarabok károsodás nélküli alapos mosását. A ciklus aktív és passzív fázisok váltakozását foglalja magában maximum 40°C hőmérsékleten, 3 öblítést és egy rövid centrifugálást hajt végre.

KÉZI MOSÁS

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

Ez a program fehérítési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM

A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

PROGRAMUL WOOLMARK

Acest program special, certificat de WOOLMARK, permite spalarea tesaturilor din lână, fara deteriorarea acestora. Programul cuprinde etape alternative de activitate si pauza, la o temperatura maxima de 40°C si se incheie cu 3 clatiri si o centrifugare scurta.

SPALARE CU MANA

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Temperatura programului este de 30°C si include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

CLATIRE

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara. (Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

Acest program poate fi utilizat ca si program de inalbire (vezi lista cu programele de spalare).

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

DOAR EVACUAREA APEI

Acest program evacueaza apa din masina.

"MIX & WASH SIJSTEEM" PROGRAMMA

Dit is een exclusief Candy programma en heeft 2 grote voordelen voor de consument.

● de mogelijkheid om meerdere stoffen tegelijk te wassen (bijv. katoen + synthetisch enz...)

● aanzienlijke energie besparing.

Het mix&Wash programma wast op 40°C . De duur van dit programma is bijna 2 uur. Het energie verbruik van dit programma is slechts 850 W/h.

Belangrijk:

● Nieuw wasgoed de 1e keer apart wassen.

● Was nooit niet kleur echte wasgoed samen.

PROGRAM ZA VUNU POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"

Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

• omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.) **NEPOSTOJANIH BOJA,**

• pranje s znatnom uštedom energije.

"**MIX & WASH**" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 2 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno,
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA.**

MIX & WASH**ПРОГРАММА "MIX & WASH SYSTEM"**

Эта эксклюзивная система **Candy** имеет два больших преимущества:

• делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);

• процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "**Mix & Wash**" производит стирку при температуре 40°C и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 2 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте** линяющие ткани.

„MIX & WASH” VEGYES MOSÓPROGRAM

Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

• különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) **NEM GYORSAN FAKULÓ;**

• a mosás jelentős energia-megtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash” program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 2 órát. Az egész ciklus energiafogyasztása mindössze 850 W/h.

FONTOS!

- az új színes ruhák első mosását elkülönítetten kell végezni!
- soha ne keverjen össze **NEM SZINTARTÓ** textíliákat!

PROGRAM MIX&WASH

Acest program este un sistem unic dezvoltat de CANDY, care are 2 avantaje pentru consumator:

• poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)

• se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40°C. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se roteste) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 2 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

Important:

- Prima spalare a hainelor colorate noi trebuie facuta separat;
- În orice caz, nu amestecați niciodată tesaturi colorate care ies.

SNELWASPROGRAMMA

Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44'" met de programmaknop en met behulp van de "MATE VAN VERVUILING" toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30' en 44' minuten. Voor informatie over deze programma's kijkt u in de programma tabel. Als u een snelwasprogramma selecteert, gebruik dan 20% van het aanbevolen wasmiddel. De aanbevelen hoeveelheid kunt u op de verpakking van uw wasmiddel vinden.

"OVERHEMDEN" Programma

Dit programma geeft een compleet wasprogramma voor overhemden. De eigenlijke was en de spoeling geven het beste resultaat door de pulsing van de trommel en het waterniveau. Het programma heeft een maximale temperatuur van 40°C heeft 3 spoelingen en een korte centrifuge.

DROGEN GEMENGDE

Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

DROGEN KATOEN

Katoen, badstof, tafel- en bedlinnen.

SNELWAS 59'

Een complete snelle was en droog cyclus in slechts 59'. Dit is een ideaal programma, zodra het programma klaar is heb je droge en frisse kleding klaar om te dragen.

- Maximale belading is : 1,5 kg (bijv. 4 shirts)

- Licht vervuilde kleding (katoen en gemixte vezels)

Bij dit programma moet u de hoeveelheid wasmiddel verminderen en aanpassen aan de hoeveelheid was die er in de machine zit.

BRZI PROGRAMI PRANJA

Odabirom brzog programa pranja, preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati izme_u tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute. Za detaljne informacije o tim programima molimo da pogledate tabelarni prikaz programa.. Kada odaberete brzi program pranja, molimo da uvažite da je preporučeno koristiti samo 20% od količine deterdženta koja je prikazana na njegovoj ambalaži.

PROGRAM ZA KOŠULJE

Ovaj program omogućuje potpuni ciklus pranja za košulje. Zahvaljujući posebnom ritmu okretanja bubnja i razini vode, glavno pranje i ispiranje pružaju najbolje rezultate. Program pere na najvišoj temperaturi od 40°C a završava s 3 ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

SUŠENJE SINTETIKA

Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.

SUŠENJE PAMUK

Pamučno rublje, frotri, lan, juta, itd...

RAPID 59'

Potpuni brzi ciklus pranja i sušenja traje samo 59'. To je idealan program da suhu i osvježenu odjeću spremnu za nošenje, dobijete odmah nakon što je ciklus završen.

- Maksimalno punjenje uređaja: 1,5 kg (npr. 4 košulje)

- Za manje zaprljanu odjeću (pamuk i miješane tkanine)

Da izbjegnute uzaludno trošenje deterdženta, savjetujemo da za ovaj program pranja smanjite količinu deterdženta (u usporedbi s uobičajenim programom pranja).

Rapid  14'-30'-44'



Rapid  +  59'

ПРОГРАММА БЫСТРОЙ СТИРКИ

Выбрав программу быстрой стирки длительностью "14'-30'-44'" с помощью кнопки выбора программы, и используя кнопку "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ", можно выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты. Для получения информации относительно этих программ обратитесь к таблице программ стирки. При использовании программы быстрой стирки рекомендуется использовать всего лишь 20 % количества стирального порошка, указанного на его упаковке.

ПРОГРАММА "РУБАШКИ"

Эта программа позволяет осуществить полную стирку для рубашек. Основная стирка и полоскание дают лучшие результаты благодаря изменениям скорости вращения бака и уровня воды. Максимальная температура программы 40°C и заканчивается 3 фазами полоскания и укороченными фазами отжима

СУШКА СИНТЕТИКИ

Высушивать ткани из смешанных волокон (синтетические/хлопчатые), синтетические ткани.

СУШКА ХЛОПКА

Высушивать хлопчатобумажные, льняные, конопляные и т.п. ткани;

БЫСТРАЯ 59'

Полная экспресс стирка и сушка всего за 59'. Эта идеальная программа для получения сухих, свежих и готовых для одевания вещей как только цикл закончится.

- Максимальная загрузка: 1,5 кг (например 4 рубашки)

- Слабо загрязненная ткань (хлопок и смешанные ткани)

С этой программой мы рекомендуем уменьшить дозу моющего средства (в сравнении с нормальной) для того чтобы предотвратить его растрачивание.

GYORS PROGRAM

A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTEKE” gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc. Ezen programokkal kapcsolatos információk a programtáblázatban találhatók. A gyors program kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk

„ING” PROGRAM

Ez a program ingek teljes mosási ciklusát teszi lehetővé. A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A program maximum 40°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SZÁRÍTÁS SZINETIKUS

Kevert anyag (szintetikus/pamut), szintetikus anyagok.

SZÁRÍTÁS PAMUT

Pamut, frottírtörölköző, lenvászon, kenderszövet stb.

RAPID 59' (59 perces GYORS)

A teljes expressz mosó-szárító ciklus mindössze 59 percig tart. Ideális program ahhoz, hogy a ciklus befejezése után azonnal száraz, friss, használatra kész ruhát vegyünk a kezünkbe.

- Maximális adag: 1,5 kg (például 4 ing)

- Enyhén szennyezett textília (pamut és kevert anyagok)

Ennél a programnál azt javasoljuk, hogy a mosószerezpazarlás elkerülése érdekében csökkentse a mosószerezadagot (a normál programhoz képest).

PROGRAM RAPID

Prin selectarea programului rapid "14'-30'-44'" cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „GRAD DE MURDARIRE” se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'. Pentru mai multe detalii cu privire la aceste programe, va rugam sa cititi tabelul cu programe. Când selectati programul rapid, dorim sa va atragem atentia asupra faptului ca trebuie sa utilizati numai 20% din cantitatea de detergent recomandata pe ambalajul detergentului.

PROGRAM "SHIRTS" PENTRU CAMASI

Acest program permite realizarea unui program complet pentru camasi. Spalarea principala si clatirea ofera cele mai bune rezultate datorita ritmului de rotatie a cuvei si a nivelului de apa din interior. Programul are o temperatura de maxim 40°C si se incheie cu 3 clatiri si o centrifugare scurta.

USCARE MATERIALE SINTETICE

Tesaturi în amestec (sintetice/bumbac), tesaturi sintetice.

USCARE BUMBAC

Bumbac, articole plusate, lenjerie, tesaturi din fibra de canepa, etc...

RAPID 59'

Un program de spalare si uscare rapid si complet ce dureaza doar 59'. Este un program ideal pentru uscare si reimprospatarea hainelor.

- Încarcare maxima: 1,5 kg (4 camasi de exemplu)

- Articole cu grad redus de murdarire (bumbac si mixt)

Va recomandam în cazul acestui program sa reducati cantitatea de detergent (în comparatie cu unul normal) pentru a evita consumul inutil de detergent.

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:

– het vakje met een "1" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.

– Het vakje met een "2" is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfseel, bleekwater, enz.

– het vakje met een "2" is voor de zeep die voor de hoofdwash wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het het wasmiddelenbakje met het teken "2".

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken "2" dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET VAKJE "2" IS ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN. DE MACHINE IS GEPROGRAMMEERD OM AUTOMATISCH DE EXTRA MIDDELEN TIJDENS DE LAATSTE SPOELING VAN ALLE WASPROGRAMMA'S TE GEBRUIKEN.

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podijeljena je na 3 pregradaka:

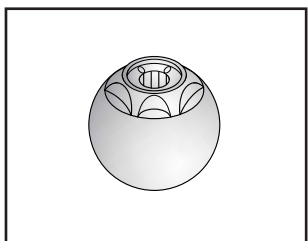
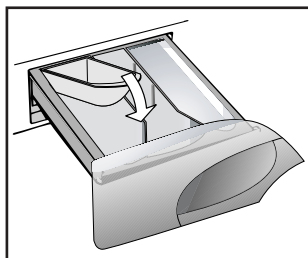
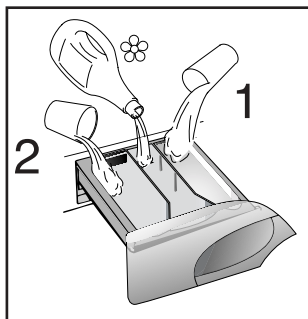
- pregradak obilježen s "1" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje.

Ako perete tekućim sredstvom, umetnite u "2". Pregradak posebno priloženu posudicu kako je to prikazano na slici!

Ovaj poseban spremnik mora biti umetnut u pregradak označen s "2" u ladici za deterdžent kada želite koristiti program "RINSE" (ISPIRANJE) kao i ciklus BIJELENJA.

UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIH SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!
PREGRADAK OVAČEN S "2" MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA! PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.



ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное "1" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение "2" служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "2" для моющих средств основной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во 2 отделение прилагаемую к машине ванночку.

Эта специальная ванночка должна быть вставлена в отделение "2" контейнера для моющих средств также, если Вы хотите использовать программу полоскания для отбеливания белья.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение "2" заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „2” jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószerkeket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a főmosáshoz használható.

A folyékony mosószerekhez speciális tartály áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók „2” jelzésű rekeszébe kell befűteni akkor is, ha Ön az „ÖBLÍTÉS” programot FEHERÍTŐ ciklusként kívánja használni.

MEGJEGYZÉS:
BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS:
A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI. A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.

CAPITOLUL 9

CASETA DE DETERGENTI

Caseta de detergenti este împartita în 3 compartimente:

- Compartimentul 1 - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul 2 - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul 2 - detergent pentru ciclul principal de spalare.

Dacă e folosit detergent lichid va rugam folosiți containerul special ce se introduce în compartimentul 2 al caseței. Acesta asigură ca detergentul lichid să patrundă în tambur la momentul potrivit al ciclului de spalare. Aceeasi operație trebuie să o faceți când folosiți programul "Clătire"

IMPORTANT:
ANUMITI DETERGENTI SUNT GREU DE INDEPARTAT. DE ACEEA RECOMANDAM FOLOSIREA UNUI DISPENSER SPECIAL CE VA FI PLASAT ÎN TAMBUR.

ATENȚIE: FOLOSITI PRODUSE LICHIDE NUMAI ÎN COMPARTIMENTUL 2. MASINA E PROGRAMATA SA FOLOSEASCA AUTOMAT ADITIVI ÎN TIMPUL ULTIMEI FAZE A CLĂTIRII PENTRU TOATE CICLURILE DE SPALARE.

HOOFDSTUK 10

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

Als er zware kleden, bedspreien of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:

Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritsluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

POGLAVLJE 10

PRIPREMANJE
RUBLJA I
SAVJETI ZA PRANJE

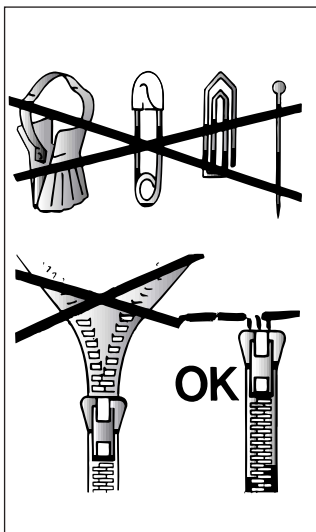
ZNAČAJNA UPOZORENJA:

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

10. FEJEZET

A TERMÉK

FONTOS!

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzén centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!

A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENȚIE:

Dacă trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine să nu se centrifugeze.

Lucrurile din lână, pentru a putea fi spalate în mașina trebuie să poarte eticheta "Pot fi spalate în mașina de spalat".

ATENȚIE:

La selectarea articolelor trebuie avut în vedere ca:

- rufele să nu aibă obiecte metalice (de exemplu broșe, ace de siguranță, ace, monede etc.);
- nasturii fetelor de pernă și fermoarele să fie închise, curelele să fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scoși;
- etichetele de pe tesături să fie citite cu atenție;
- petele rezistente să fie îndepărtate înainte de spălare, cu ajutorul unui produs special pentru înlăturarea petelor.

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR
GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE
LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten. Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE
TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

GEBRUIK VAN HET
DROOGPROGRAMMA

U kunt energie en tijd besparen door te centrifugeren op een hoog toerental. Hierdoor wordt er meer water uit de was verwijderd dit verkort vervolgens weer het droogprogramma.

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA
KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA
PUNJENJA

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenjem perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

DA LI JE POTREBNO
PREDPRANJE?

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

DA LI JE POTREBNO PRANJE
VRELOM VODOM?

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

PRIJE KORIŠTENJA PROGRAMA
SUŠENJA

UŠTEDITE na električnoj energiji i vremenu tako da izaberete centrifugiranje na visokom broju okretaja, to će smanjiti sadržaj vode u rublju prije korištenja programa sušenja.

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно
использовать Вашу
машину.ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ
ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными нагрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья! СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С
ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ
ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде. При стирке с температурой воды в 60 °C экономится до 50% электроэнергии.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ
ПРОГРАММУ СУШКИ БЕЛЬЯ...

Включите программу отжима до максимально рекомендуемой для данного типа белья. Этим Вы уменьшите остаточное количество воды в белье. СЭКОНОМЬТЕ электроэнергию и время перед включением программы сушки.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk. Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG
ELŐMOSÁSRA?

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ
MOSÁSRA?

A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folteltávolítóval vagy áztassa be a részarádalt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

A SZÁRÍTÓPROGRAM
HASZNÁLATA ELŐTT...

Idő- és energia-megtakarítás céljából válassza a nagy sebességű centrifugálást, hogy a szárítóprogram beindítása előtt csökkenjen a kimosott ruha víztartalma.

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU
UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE
SPALAT LA MAXIMUM

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate. Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumatate.

CAND E CU ADEVARAT
NECESARA PRESPALAREA?

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normale murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE
TREBUIE SELECTIONATA?

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C. Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

UTILIZARE INAINTEA UNUI
PROGRAM DE USCARE...

ECONOMISITI energie si timp prin selectarea unei viteze de rotatie superioare pentru a reduce continutul de apa din spalator inainte de folosirea unui program de uscare.

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net. Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe 120 gram in het bakje met een 2.

● Doe 50 ml van het gewenste 

toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (P).

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

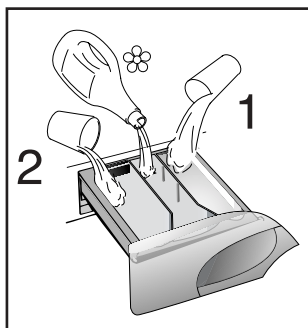
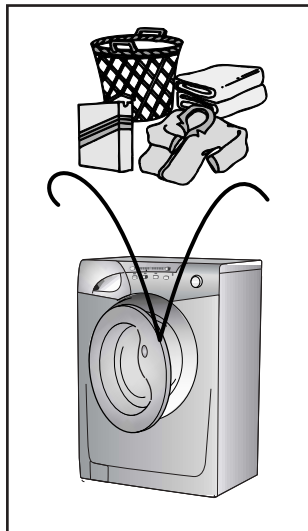
Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od froтира upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite ladicu za sredstva za pranje (P).

● Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s 2.

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke .

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje "P".



СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств P.

● Загрузите 120 г моющего средства в отделение 2 основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение .

● Задвиньте контейнер P.

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehezzé válik.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2” rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Cukja be a mosószertároló fiókot (P).

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarii pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

● Deschideti caseta de detergenti (P).

● Puneti 120 gr. de detergent in compartiment 2.

● Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .

● Inchideti caseta de detergenti.

- Controleer of de watertoevoer kraan open staat.
- En of de afvoerslang goed is aangesloten.

PROGRAMMA SELECTEREN

Raadpleeg het programma-overzicht voor het meest geschikte programma. Draai de programmaknop naar het gewenste programma. Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Druk vervolgens op de START-knop. Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Waarschuwing: Indien er een onderbreking van stroom is, terwyl de machine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.

- Als het programma is beëindigd zal het woord "End" in het display verschijnen.

- Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

- Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.

- Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

- Draai na het gebruik de watertoevoer dicht.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Kada pritisnete tipku START perilica će pođesavati tijek rada u hod. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

- Kada program pranja završi, riječ "End" (kraj) prikazat će se na ekranu.

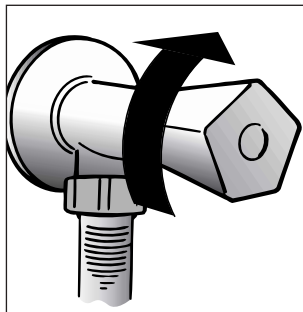
- Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uredjaj "otključa" vrata.

- Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).

- Otvorite vrata i izvadite rublje.

- Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM



- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машины, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

- По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

- По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

- Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

- Откройте люк и достаньте белье.

- Выключайте подачу воды после каждого использования.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

- Nyissa ki a vízcsapot.
- Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.

PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót. A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.

- A program befejeződésekor az „End” szó jelenik meg a kijelzőn.

- A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).

- Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

- Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

- Minden használat után zárja el a vízcsapot.

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

- Asigurați-vă ca robinetul de apă e deschis.
- Asigurați-vă ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit.

Pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie, ajustati temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea optiunilor (daca este nevoie)

Apasati butonul START. Masina incepe programul selectat. Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

ATENTIE: Daca apare o intrerupere a alimentarii cu energie electrica, masina memoreaza programul si cand curentul este repornit, continua de unde a ramas.

- Dupa ce programul s-a incheiat, pe afisaj va apare mesajul "End" (finalizare).

- Cand se termina programul asteptati ca usa sa se deblocheze (aproximativ 2 minute de cand se termina programul).

- Opriti masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.

- Deschideti usa si scoateti rufe.

- Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

ATENTIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

HOOFDSTUK 12

DROGEN

WAARSCHUWING:
DROOG NOOI
KLEDINGSTUKKEN
GEMAAKT VAN RUBBER
OF ANDERE BRANDBARE
STOFFEN.

BELANGRIJK:
MET DEZE DROGER KAN
ALLEN WASGOED
GEDROOGD WORDEN
DAT GEWASSEN EN
GECENTRIFUGEERD IS.

WAARSCHUWING:

De aanbevelingen voor het drogen zijn algemeen, voor de beste droogresultaten is ervaring nodig. Wij raden het aan de eerste keer de droogtijd lager in te stellen dan is aanbevolen om de gewenste droogtegraad te bereiken.

Wij raden aan niet weefsels te drogen die snel rafelen, zoals dekens of kleding met lussen, om te voorkomen dat de luchtafvoer verstopt raakt.

De droogunit droogt kleding perfect zonder dat er stoom naar buiten wordt afgevoerd.

Het wasgoed wordt droog doordat er verwarmde lucht doorheen geblazen wordt. De verdampte lucht wordt door een met water gekoelde buis gevoerd waardoor de waterdeeltjes in de lucht condenseren. Het water wordt in gesloten circuit afgevoerd. Er wordt dus geen vochtige lucht naar buiten afgevoerd.

POGLAVLJE 12

SUŠENJE

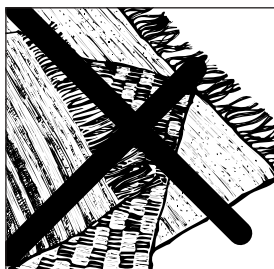
**NE SUŠITE ODJEČU
IZRADJENU OD
PJENASTE GUME ILI
ZAPALJIVIH
MATERIJALA.**

VAŽNO:
OVA SUŠILICA MOŽE SE
KORISTITI SAMO ZA
RUBLJE KOJE JE
PRETHODNO
OPRANO I
CENTRIFUGIRANO

UPOZORENJE:

Pružena upozorenja su općenita zato jer je za postizanje najboljih rezultata sušenja potrebno iskustvo u radu s sušilicom rublja. Pri prvom korištenju, preporučujemo da se sušilica podesi na kraće vrijeme sušenja od potrebnog tako da se ustanovi pravi stupanj potrebne suhoće. Preporučujemo da ne sušite pohabane tkanine, kao što su razni pokrivači ili odjeću od teških vlakana, debele vune, paperja i sl. kako bi se spriječilo začepljenje kanala za zrak.

Voda se provodi odvodnim kanalima koji su zabrtvljeni i zato je nemoguće izlaz para.



ПАРАГРАФ 12

СУШКА БЕЛЬЯ

Не сушите изделия из резины, с содержанием пера, горячие ткани.

Важно!
В этой машине можно сушить белье только после стирки с последующим отжимом.

Важно!

Приведенные указания носят общий характер. Вам необходима определенная практика для оптимальной работы на фазе сушки белья. Вначале советуем Вам устанавливать меньшее время сушки, чем рекомендуется. Это позволит Вам высушивать белье до желаемой степени. Не советуем Вам часто сушить ворсистые ткани типа ковров или изделий с ворсом. Это может привести к засорению воздухопроводов. Устройство сушки позволяет эффективно высушивать изделия без какого-либо выброса пара в помещение.

Мощный поток разогретого воздуха обволакивает влажные изделия, испаряя из них влагу. Насыщенный влагой воздух рециклируется через трубку, в которой "заслонка" холодной воды конденсируется в воздушном потоке. Конденсат устранивается через систему слива. Вся схема сливной системы герметична, поэтому отсутствует выброс пара в помещение.

Внимание!

Не сушите шерстяные и стеганные изделия, содержащие перо, ветрозащитные куртки и т.п., изделия из деликатных тканей. Если Вы сушите изделия типа "постирайте и надевайте", необходимо уменьшить вес загрузки барабана для предотвращения помятостей.

12. FEJEZET

SZÁRÍTÁS

**SOHA NE SZÁRÍTSON
HABSZIVACSBÓL
VAGY GYÜLÉKONY
ANYAGOKBÓL
KÉSZÜLT
RUHANEMŰT.**

FONTOS!
A SZÁRÍTÓGÉP CSAK
KIMOSOTT ÉS
KICENTRIFUGÁZOTT
RUHA SZÁRÍTÁSÁHOZ
HASZNÁLHATÓ.

FIGYELMEZTETÉS:

Az itt megadott tájékoztató általános jellegű, ezért a legjobb szárítási eredmények eléréséhez bizonyos gyakorlatra van szükség. Az első használat alkalmával a megadottnál rövidebb szárítási idők beállítását javasoljuk, hogy megállapíthassa a szárítás kívánt mértékét. A légszatoma eltömődésének elkerülése érdekében ne szárítson gyorsan kopó anyagokat, például pokrócot vagy bolyhos ruhákat. A víz ezután a zárt üritőkörbe kerül, ezért a gőz nem kerülhet a levegőbe.

CAPITOLUL 12

USCARE

**NU USCATI ARTICOLE DE
IMBRACAMINTE
FABRICATE DIN
CAUCIUC SPONGIOS
SAU MATERIALE
INFLAMABILE.**

IMPORTANT:
ACEST USCATOR POATE
FI FOLOSIT NUMAI
PENTRU RUFЕ CARE AU
FOST SPALATE SI USCATE
CENTRIFUGAT.

AVERTISMENT:

Indicatiile date sunt generale, de aceea este necesara o oarecare practica pentru cele mai bune rezultate ale uscarii. Noi recomandam setarea unui timp de uscare inferior celui indicat, la prima utilizare, pentru a stabili astfel gradul de uscare necesar. Recomandam sa nu uscati tesaturi care se uzeaza cu usurinta, cum ar fi pledurile sau articolele de imbracaminte din tricot plusat, pentru a evita inundarea traseului de aer. Apa este transportata atunci catre circuitul de drenare, care este etansat si de aceea, aburul nu poate fi evacuat in afara.

**OPEN NOOIT DE DEUR
ALS HET
DROOGPROGRAMMA
IS INGESCHAKELD,
WACHT TOT DE AFKOEL
PERIODE BEÏNDIGD IS**
✿.

Geweven wasgoed kan
gedroogd worden.

De wasdroogcombinatie
heeft twee
droogprogramma's:

1 Katoen, badstof, tafel-en
bedlinnen.

2 Gemengde weefsels
(synthetisch/katoen),
synthetische weefsels.

**VAŽNO:
NIKADA NEMOJTE
OTVORITI VRATA
SUŠILICE NAKON ŠTO
ZAPOČNE CIKLUS
SUŠENJA – PRIČEKAJTE
DA SE FAZA HLADJENJA
U POTPUNOSTI ZAVRŠI** ✿

Samo za sušenje prethodno
centrifugiranog rublja

Perilica/sušilica može izvesti
dvije vrste sušenja:

1 Pamučno rublje, frokir, lan,
juta, itd...

2 Miješane tkanine
(sintetika/pamuk), sintetika.



**НИКОГДА НЕ
ОТКРЫВАЙТЕ ДВЕРЦУ
ВО ВРЕМЯ ПРОГРАММЫ
СУШКИ – ДОЖДИТЕСЬ,
ПОКА НЕ ОКОНЧИТСЯ
ЦИКЛ ОХЛАЖДЕНИЯ** ✿

Можно сушить только белье,
отжимаемое центрифугой.

С помощью стирально-
сушильной машины можно
осуществлять два типа
сушки:

1 Высушивать хлопчато-
бумажные, льняные,
конопляные и т.п. ткани;

2 Высушивать ткани из
смешанных волокон
(синтетические/хлопчатые),
синтетические ткани.

**FONTOS!
A SZÁRÍTÁSI CIKLUS
MEGKEZDÉSE UTÁN
SOHA NE NYISSA KI AZ
AJTÓT, HANEM VÁRJA
MEG A HŰTÉSI CIKLUS
BEFEJEZŐDÉSÉT** ✿.

Csak előzetesen
kicentrifugázott ruhaneműt
szabad szárítani.

A mosó/szárítógép kétféle
szárításra alkalmas:

Pamut, frottírtörölköző,
lennászón, kenderszövet stb.

Kevert anyag
(szintetikus/pamut), szintetikus
anyagok.

**IMPORTANT
NU DESCHIDETI
NICIODATA USA DUPA
CE CICLUL DE USCARE
A INCEPUT - AȘTEPTATI
PANA CE PERIOADA DE
RACIRE PENTRU CICLU
S-A EPUIZAT.** ✿

Uscare numai pentru rufe
spalate pre-stoarse

Spalatorul/uscatorul poate
realiza doua tipuri de uscare:

Bumbac, articole plusate,
lenjerie, tesaturi din fibra de
canepa, etc...

Tesaturi în amestec
(sintetice/bumbac), tesaturi
sintetice.

DROOG CYCLUS

- Open de deur

● Vul de droger (max 5 kg) – mocht u groot wasgoed (lakens e.d.) of sterk absorberende (handdoeken, jeans e.d.) gaan drogen, raden wij u aan de lading te verkleinen.

- Deur sluiten

- Draai de knop op ☁☀☀ katoen

Selecteer de gewenste droogte
Dit varieert van Extra Droog (☀☀) voor handdoeken en badjassen, via Kastdroog (☁☀) voor artikelen die kunnen worden opgeborgen zonder strijken, naar Strikdroog (☁) welke kleding geschikt maakt voor het strijken.

Als u een droogtijd wilt instellen, drukt u "droog programma keuze" toets totdat het indicatielampje bij de gewenste tijd gaat branden

VEILIGHEIDSDEUR

De deur van de wasdroogautomaat is voorzien van een kunststof beschermplaat om direct contact met het deurglas tijdens de droogcyclus te voorkomen waarbij hoge temperaturen kunnen ontstaan.

WAARSCHUWING: RAAK NOOIT DE WASMACHINE DEUR AAN.

- Controleer of de waterkraan open is.

- Controleer de waterafvoer.

CIKLUS SUŠENJA

- otvorite vrata perilice/sušilice,

● napunite sušilicu s 5 kg rublja – u slučaju većih komada (npr. plahte, pokrivači) ili rublja koje jače upija vodu (npr. ručnici, odjeća od jeansa), preporučljivo je smanjiti količinu punjenja.

- zatvorite vrata perilice/sušilice,

- okrenite gumb programatora na ☁☀☀ pamuk.

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog (☀☀), za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaočnicu (☁☀) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar (☁) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.

Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvijetli pokazatelj potrebnog vremena.

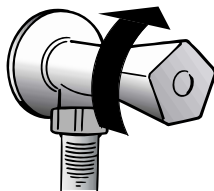
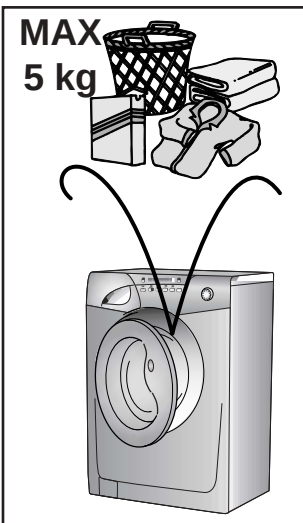
DVOSLOJNA VRATA PERILICE/SUŠILICE

Vrata uređaja opremljena su sigurnosnom zaštitom da se spriječi dodir s staklenim vratima koja se tijekom sušenja mogu zagrijati na vrlo visoku temperaturu. Tijekom uobičajenog korištenja nemojte uklanjati sigurnosnu zaštitu.

UPOZORENJE: NE DIRAJTE VRATA IZ BILO KOJEG RAZLOGA.

- provjerite da je dovodna slavina otvorena.

- provjerite da je odvodna cijev ispravno postavljena.

MAX
5 kg

ЦИКЛ СУШКИ

- Откройте дверцу.

● Загрузите до 5 кг белья – в случае сушки больших предметов (например простыни) или тканей, впитывающих большие количества воды (например махровые полотенца или джинсы), лучше снизить вес загружаемого белья.

- Закройте дверцу.

- Поверните ручку селектора программ в положение хлопок ☁☀☀.

Выберите желаемый уровень сушки.
Начиная с Экстра Сушки (☀☀) для банных полотенец и халатов, потом Сушка для гардероба (☁☀) для вещей, которые не нуждаются в глажке, и заканчивая сушка для глажки (☁), которая делает белье легким для глажки.

Если вы хотите выбрать время сушки, нажимайте кнопку "выбор программы сушки" до тех пор пока желаемое время сушки не загорится.

Защита люка

Машина оснащена экраном защиты стекла люка, который во время фазы сушки сильно нагревается.

Внимание! При сушке не дотрагивайтесь до люка ни в коем случае!

- убедитесь в том, что водопроводный кран был открыт и трубка слива была правильно установлена.

SZÁRÍTÁSI CIKLUS

- Nyissa ki az ajtót.

● Helyezzen a gépbe max. 5 kg ruhát – nagyméretű anyagok (például lepedők) vagy erősen nedvszívó anyagok (például törülközők, fannemadrágok) esetében célszerű az adag méretét csökkenteni.

- Csukja be az ajtót.

- Fordítsa a programválasztó gombot a ☁☀☀ pamut helyzetbe.

Válassza ki a kívánt szárítási mértékét.
Ez a törülközők és a fürdőlepedők esetében az Extra szárítótól (☀☀) a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon (☁☀) át egészen a Vasalószáraz (☁) programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.

KETTŐS FALÚ AJTÓ

A készülék ajtaja védőborítással van ellátva az üveg megérintésének megakadályozása céljából, amely a szárítás közben nagyon fellemelegszik.
A szokásos használat közben nem szükséges a védőborítást eltávolítani a gépről.

FIGYELMEZTETÉS: NE ÉRINTSE MEG AZ AJTÓT!

- Nyissa ki a vízbevezető szelepet.

- Ellenőrizze a vízelvezetőcső megfelelő beállítását.

PROGRAM USCARE

- Deschideti usa.

● Umpleti cu pana la 5 kg - în cazul articolelor mari (de exemplu cearceafuri) sau articole foarte absorbante (de exemplu prosoape sau blugi), este o idee buna sa reduceti încărcatura.

- Închideti usa.

- Rasuciti cadranul de program la ☁☀☀ bumbac.

Selectati gradul de uscare necesar.
Poate fi selectat programul Extra dry (☀☀) pentru prosoape de baie si halate de baie, programul Cupboard Dry (☁☀) pentru articole ce nu necesita calcare pâna la programul Iron dry (☁) pentru rufe ce necesita calcare.

Daca doriti sa selectati un program cu timp, apasati butonul pentru selectarea programului de uscare pâna când timpul necesar este aprins.

USA CU DUBLURA DE PIELE

Usa dispozitivului este fixata cu o armatura de protectie pentru a preveni contactul cu usa de sticla care poate atinge temperaturi înalte în timpul ciclului de uscare.
Nu este necesar sa scoateti armatura din masina în timpul cursului normal de folosire.

AVERTISMENT: PENTRU NICIUN MOTIV NU ATINGEȚI USA.

- Asigurați-vă ca ventilul de admisie a apei este deschis.

- Asigurativa ca scurgerea apei este corect pozitionata.

WAARSCHUWING:
DROOG GEEN WOLLEN
KLEDINGSTUKKEN, OF
MET EEN SPECIALE
VULLING (ZOALS
GEWATTEERDE DEKENS
OF JASSEN). ALS
KLEDINGSTUKKEN VAN
GEVOELIGE WEEFSELS
DRUIPVRIJ (DUS
BEHOORLIJK NAT) ZIJN
STOP DAN MINDER
STUKKEN IN DE DROGER
OM KRIMPEN TE
VOORKOMEN.

● Druk de START knop.

● De droogfase zal starten
als programmeuze knop
op ☁☀☀ staat.

● De droogprogramma
indicator zal aanblijven
totdat de afkoelfase begint
en het indicatielampje (☁☀)
zal gaan branden.

Aan het einde van het
programma zal het woord
"END" op het display
verschijnen.

● Wacht tot de
deurvergrendeling
ontgrendelt (circa 2 minuten
na afloop van het
wasprogramma).

● Draai de programmaknop
naar de UIT-stand (OFF) om
de machine uit te
schakelen.

● Open de deur en haal uw
wasgoed uit de machine.

● Draai na het gebruik de
watertoevoer dicht.

UPOZORENJE:
NEMOJTE SUŠITI VUNENU
ODJEĆU ILI ODJEĆU S
POSEBNOM PODSTAVOM,
(npr. POPLUNE, VATIRANE
VJETROVKE i sl.).
ODJEĆU OD OSJETLJIVIH
TKANINA AKO JE
OCIJEDJENA/SUHA,
STAVLJAJTE U SUŠILICU
MANJE PREDMETA KAKO
BI SPRIJEČILI GUŽVANJE.

● pritisnite tipku "START",

● faza sušenja započet će s
gumbom programatora u
nepokretnom položaju na
oznaci ☁☀☀ sve dok
sušenje ne završi,

● Pokazatelj programa
sušenja bit će uključen sve
dok ne započne faza
hlađenja i dok ne zasvjetli
pokazatelj (☁☀),

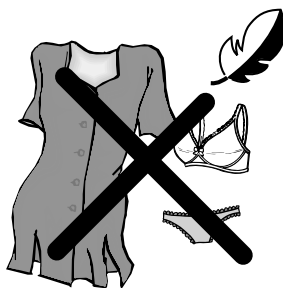
Na kraju programa, riječ
„END“ (kraj) bit će prikazana
na ekranu.

● pričekajte da sigurnosni
uredjaj otpusti vrata (oko 2
minute nakon što se program
završi), uključiti će se svjetlosni
pokazatelj sigurnosnog
uredjaja za vrata,

● isključite uredjaj
postavljanjem gumba
programatora na položaj
"OFF",

● otvorite vrata i izvadite
rublje.

● Zatvorite dovod vode
nakon svake uporabe
uredjaja.



Внимание!
Не сушите
шерстяные и
стеганные изделия,
содержащие иеро,
ветрозащитные
куртки и т.п., изделия
из деликатных
тканей. Если Вы
сушите изделия типа
"постирайте и
надевайте",
необходимо
уменьшить вес
загрузки барабана
для предотвращения
замытостей.

● Нажмите кнопку START.

● Цикл сушки начнется с
положения ☁☀☀ селектора
программ и до окончания
программы сушки.

● Индикатор программы сушки
будет включен до тех пор пока не
начнется фаза охлаждения и
индикатор (☁☀) будет включен.

В конце программы на дисплее
появится "КОНЕЦ".

● По окончании стирки
Подождите около 2 минут, пока не
откроется устройство блокировки
люка.

● Выключите машину поворотом
рукоятки выбора программ в
положение Выкл.

● Откройте люк и достаньте
белье.

● Выключайте подачу воды после
каждого использования.

FIGYELMEZTETÉS:
NE SZÁRÍTSON
GYAPJÚRUHÁKAT VAGY
KÜLÖNLEGES
PÁRNÁZÁSÚ
RUHADARABOKAT
(PÉLDÁUL PAPLANT,
STÉPELT ANORÁKOT
STB.). FINOM TEXTÍLIÁK
ESETÉN HA A
RUHANEMŰT FACSARÁS
NÉLKÜL KELL SZÁRÍTANI,
AKKOR A GYŰRÖDÉSEK
ELKERÜLÉSE
ÉRDEKÉBEN KISEBB
MENNYISÉGET TEGYEN
BE A GÉPBE.

● Nyomja le a START gombot.

● A szárítási ciklus a
szimbólumra állított ☁☀☀
programkapcsolóval kezdődik
és fejeződik be.

● A szárítóprogram jelzőlámpa
addig ég, amíg meg nem
kezdődik a hűtőfázis, és fel nem
gyullad az (☁☀) jelzőlámpa.

A program befejeződésekor az
„END” szó jelenik meg a
kijelzőn.

● Várja meg az ajtózár
kioldását (körülbelül 2 perc a
program befejezése után).
Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság”
jelzőlámpa.

● Kapcsolja ki a gépet a
programválasztó „KI” helyzetbe
fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki
a ruhákat.

● Minden használat után zárja
el a vízcsapot.

AVERTISMENT:
NU USCATI ARTICOLE DE
LANA SAU ARTICOLE CU
CAPTUSEALA SPECIALA,
(DE EXEMPLU MATERIALE
MATLASATE, HANORACE
MATLASATE, ETC.).
IN CEEA CE PRIVESTE
TESATURILE DELICATE,
DACA ARTICOLELE DE
IMBRACAMINTE SUNT
STOARSE/USCATE,
REDUCETI INCARCATURA
PENTRU A PREVENI
SIFONAREA.

● Apasati butonul START.

● Faza de uscare va începe
cu cadranul de program fixat
pe simbolul ☁☀☀ până la
sfarsitul uscării.

● Indicatorul pentru
programul de uscare va fi
apins până când etapa de
racire va începe iar
indicatorul (☁☀) se va
aprinde.

La finalul programului, pe
afisaj va apare mesajul
"END".

● Așteptati până ce va fi
eliberata închizatoarea usii
(circa 2 minute după ce
programul a fost terminat).
Lampa de control "Siguranta
Usa" se va stinge.

● Deconectati masina prin
rasucirea selectorului de
program la pozitia "OFF".

● Deschideti usa si scoateti
rufele spalate.

● Opriti alimentarea cu apa
dupa fiecare utilizare a
masinii.

HOOFDSTUK 13

AUTOMATISCH
WASSEN EN DROGEN

WAARSCHUWING: U KUNT MAXIMAAL 5 KG DROGE WAS LADEN ANDERS ZAL HET NIET HET GEWENSTE EINDRESULTAAT BEHALEN.

Wassen:

Doe de lade open, kies het wasmiddel en voeg de juiste hoeveelheid toe.

Verwijs naar de programmabel en, afhankelijk van de te wassen wasgoed, de was als volgt voorbereiden, zonder de startknop in te drukken.

Draai de programmaknop naar het gewenste programma.

Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Controleer of de watertoevoerkraan open staat. En of de afvoerslang goed is aangesloten.

Drogen

Selecteer de gewenste droogte. Dit varieert van Extra Droog (☀️) voor handdoeken en badjassen, via Kastdroog (2) voor artikelen die kunnen worden opgeborgen zonder strijken, naar Strijkdroog (☁️) welke kleding geschikt maakt voor het strijken.

POGLAVLJE 13

AUTOMATSKO
PRANJE / SUŠENJE

UPOZORENJE: UREDJAJ SE MOŽE NAPUNITI S NAJVIŠE 5 KG SUHOG RUBLJA, U SUPROTNO SUŠENJE RUBLJA NEĆE BITI ZADOVOLJAVAJUĆE.

Pranje:

Otvorite ladicu za deterđent, odaberite deterđent i stavite odgovarajuću količinu.

Postupite prema tabeli programa pranja zavisno o tkaninama koje ćete prati (npr. vrlo prljavi pamuk) i bez pritiska na tipku "START", pripremite se za pranje rublja kako je niže opisano:

Okrenite gumb programatora, željeni program je aktiviran.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

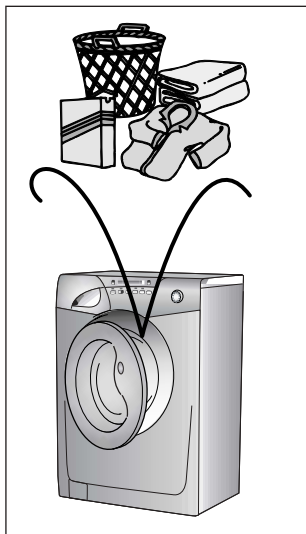
Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Provjerite da je slavina za dovod vode otvorena i da je odvodna cijev ispravno postavljena.

Sušenje:

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog (☀️) za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaoću (2) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar (☁️) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.



ПАРАГРАФ 13

АВТОМАТИЧЕСКИЙ
ЦИКЛ СТИРКИ И
СУШКИ

ВНИМАНИЕ: МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА СУХОГО БЕЛЬЯ СОСТАВЛЯЕТ 5КГ, В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ СУШКА БЕЛЬЯ БУДЕТ НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЙ.

Стирка:

Откройте секцию для порошка, выберите порошок и положите необходимое количество.

Не нажимая кнопки START, задайте программу стирки в соответствии с таблицей программ стирки и типом стираемого белья:

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

Сушка:

Выберите желаемый уровень сушки. Начиная с Экстра Сушки (☀️) для банных полотенец и халатов, потом Сушка для гардероба (2) для вещей, которые не нуждаются в глажке, и заканчивая сушка для глажки (☁️), которая делает белье легким для глажки.

13. FEJEZET

AUTOMATIKUS
MOSÁS/SZÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: CSAK MAXIMUM 5 KG SZÁRAZ RUHA TEHETŐ A GÉPBE, ELLENKEZŐ ESETBEN NEM LESZ MEGFELELŐ A MEGSZÁRÍTOTT RUHA.

Mosás:

Nyissa ki a fiókot, válassza ki a mosószert, és öntsön be megfelelő mennyiséget.

A kimosandó textíliának megfelelően (pl. nagyon piszkos pamut) tekintse át a mosóprogramok listáját, és a Start gomb lenyomása nélkül készítse elő a mosnivalót az alábbi részben leírtak szerint:

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ellenőrizze, hogy a csap ki van-e nyitva és a kifolyócső megfelelően van-e elhelyezve.

Szárítás:

Válassza ki a kívánt szárazság mértékét. Ez a törülközők és a fürdőlepedők esetében az Extra szárítástól (☀️) a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon (2) át egészen a Vasalószáraz (☁️) programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

CAPITOLUL 13

SPALARE/USCARE
AUTOMATA

AVERTIZARE: POATE FI INTRODUSA DOAR O CANTITATE DE MAXIM 5 KG DE RUFE ALTTEL REZULTATELE LA USCARE NU VOR FI SATISFACATOARE.

Spalare:

Deschideți sertarul, selectați detergentul și introduceți cantitatea potrivită de detergent.

Apelați la lista programelor de spalare conform tesaturilor ce trebuie spalate (de exemplu bumbac foarte murdar) și fara apasarea butonului Start, pregătiți spalarea așa cum este descris:

Rasucind butonul rotativ selector, este activat programul cerut.

Pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie, ajustati temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea optiunilor (daca este nevoie)

Verificati ca derivatia este conectata si ca furtunul de descarcare este corect pozitionat.

Uscare:

Selectati gradul de uscare necesar. Poate fi selectat programul Extra dry (☀️) pentru prosoape de baie și halate de baie, programul Cupboard Dry (2) pentru articole ce nu necesita calcare până la programul Iron dry (☁️) pentru rufe ce necesita calcare.

NL	HR		RU	HU	RO
Als u een droogtijd wilt instellen, drukt u "droog programma keuze" toets totdat het indicatielampje bij de gewenste tijd gaat branden	Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvjetli pokazatelj potrebnog vremena.		Если вы хотите выбрать время сушки, нажимайте кнопку "выбор программы сушки" до тех пор пока желаемое время сушки не загорится.	Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.	Daca doriti sa selectati un program cu timp, apasati butonul pentru selectarea programului de uscare pâna când timpul necesar este aprins.
Druk de START knop.	Pritisnite tipku "START/PAUSE".		Нажмите кнопку START.	Nyomja le a „Start/Szünet” gombot.	Apasati butonul "Start/Pause".
Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.	Program će biti izveden s gumbom programatora u nepomičnom položaju na izabranom programu dok ciklus ne završi.		Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.	A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.	Programul se efectueaza cu selectorul de program stationar pe programul selectat pana ce ciclul se finalizeaza.
Aan het einde van de wasfase zal het display de resterende droogtijd weergeven.	Na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.		В конце фазы стирки дисплей покажет оставшиеся время сушки.	A mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.	La finalul etapei de spalare, pe afisaj va apare timpul de uscare ramas.
De wasmachine-droger zal dan het complete programma afronden.	Perilica-sušilica će zatim završiti potpuni program sušenja.		Машина будет выполнять программу сушки.	A mosó-szárítógép ezután befejezi a teljes szárítóprogramot.	Spalatorul/uscator va completa atunci întregul prgram de uscare.
De droogprogramma indicator zal aanblijven totdat de afkoelfase begint en het indicatielampje (❁) zal gaan branden.	Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hladjenja i dok ne zasvjetli pokazatelj (❁),		Индикатор программы сушки будет включен до тех пор пока не начнется фаза охлаждения и индикатор (❁) будет включен.	A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az (❁) jelzőlámpa.	Indicatorul pentru programul de usare va fi aprins pâna când etapa de racire va începe iar indicatorul (❁) se va aprinde.
Aan het einde van het programma zal het woord "END" op het display verschijnen.	Na kraju programa, riječ „END” (kraj) biti će prikazana na ekranu.		В конце программы на дисплее появится "КОНЕЦ".	A program befejeződésekor az „END” szó jelenik meg a kijelzőn.	La finalul programului, pe afisaj va apare mesajul "END".
Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).	Pričekajte da sigurnosni uredjaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uredjaja za vrata,		По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.	Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság” jelzőlámpa.	Asteptati ca închizatoarea usii sa fie eliberata (circa 2 minute dupa ce programul a fost finalizat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.
Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.	Isključite uredjaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",		Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.	Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.	Deconectati masina prin rascucirea selectorului de program la pozitia "OFF".
Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.	Otvorite vrata i izvadite rublje.		Откройте люк и достаньте белье.	Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.	Deschideti usa si scoateti rufele spalate.
Draai na het gebruik de watertoevoer dicht.	Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.		Выключайте подачу воды после каждого использования.	Minden használat után zárja el a vízcsapot.	Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

DROOGTIJD TABEL IN MINUTEN:

PROGRAMMA		KATOEN		GEMIXT	
		1 Kg Min	5 Kg Max	1 Kg Min	2,5 Kg Max
Extra		30'	to 230'	30'	to 170'
Kastdroog		30'	to 220'	30'	to 150'
Strijkdroog		30'	to 170'	30'	to 80'

SZÁRÍTÁSI IDŐTÁBLÁZAT (PERC):

PROGRAM		PAMUT		VEGYES	
		Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 2,5 Kg
Extra száraz		30' perctől	230' percig	30' perctől	170' percig
Szekrényszárász		30' perctől	220' percig	30' perctől	150' percig
Vasalószárász		30' perctől	170' percig	30' perctől	80' percig

TABELA VREMENA SUŠENJA (U MINUTAMA):

PROGRAM		PAMUK		MIJEŠANO	
		najmanje 1 kg	najviše 5 kg	najmanje 1 kg	najviše 2,5 kg
Ekstra suho		od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
Spremno za ormar		od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
Spremno za glačanje		od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

TABEL DE TIMPI DE USCARE (IN MINUTE):

PROGRAM		BUMBAC		AMESTEC	
		Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 2,5 Kg
Extra		de la 30'	la 230'	de la 30'	la 170'
Uscare pentru a introduce rufele în sifonier		de la 30'	la 220'	de la 30'	la 150'
Uscare pentru a fi calcate cu fierul		de la 30'	la 170'	de la 30'	la 80'

Таблица продолжительности программ сушки (в минутах):

ПРОГРАММА		ХЛОПОК		СМЕСОВЫЕ ТКАНИ	
		Мин. 1кг	Мин. 5кг	Мин. 1кг	Мин. 2,5кг
Экстра		30'	to 230'	30'	to 170'
На полку		30'	to 220'	30'	to 150'
Под утюг		30'	to 170'	30'	to 80'

HOOFDSTUK 14

SCHOONMAKEN
EN NORMAAL
ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de was-automaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE
VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was-en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

POGLAVLJE 14

ČIŠĆENJE I
ODRŽAVANJE
PERILICE

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjeđivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- filter
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

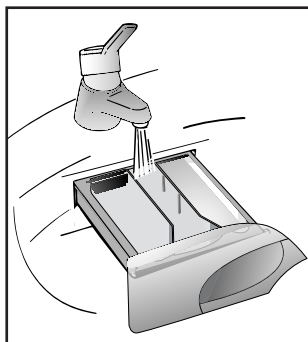
ČIŠĆENJE LADICE ZA
SREDSTVA ZA PRANJE

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupi ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kučište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.



ПАРАГРАФ 14

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

14. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS
KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSŐLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HIGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS
TÁROLÓREKESZEK
TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószeret, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

CAPITOLUL 14

CURATAREA SI
ÎNTRETINEREA
APARATULUI

Nu folosiți niciodată produse abrazive, alcool și/sau diluant; pentru spălarea exteriorului mașinii e suficientă o cârpă umedă.

Masina necesita un minimum de operatii de curatare:

- curatarea casetei de detergenti
- curatarea filtrului
- mutarea mașinii sau lungi perioade de neutilizare

CURATAREA CASETEI DE
DETERGENTI

Desi nu este absolut necesar, este bine ca periodic sa se curete compartimentele pentru detergent, inalbitor si aditivi.

Se extrage caseta si se spala tot continutul sub jet de apa.

Apoi se introduce la loc in locul sau.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Open het klepje

- Alleen op bepaalde modellen:
Haal de kleine slang eruit, en haal het dopje eraf om het achtergebleven water te verwijderen

- Voordat u het filter verwijdert, kunt u het beste even een handdoek onder hij het filter leggen om de kleine hoeveelheid water dat nog in de pomp zit op te vangen.

- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.

- Verwijder het filter en maak het schoon.

- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugradjen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbi itd.), koji bi mogli sprječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na slijedeći način:

- Otvorite poklopac

- Dostupno samo na određenim modelima:
Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispustite vodu u spremnik.

- Prije nego uklonite filter, ispod poklopca filtra stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerovatno zadržala u crpki.

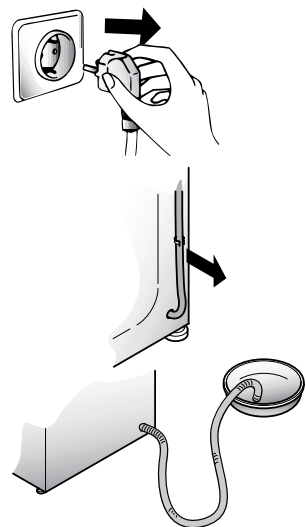
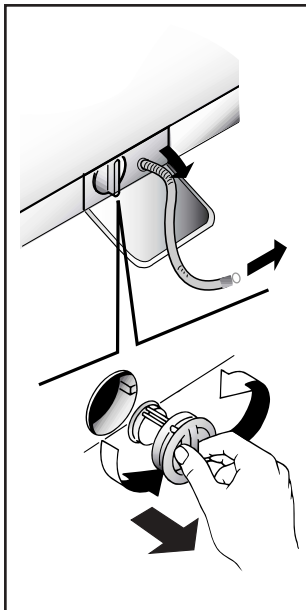
- Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.

- Uzmite filter i očistite ga.

- Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispustiti svu vodu. Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekažite da iz njega iscure sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.

**Очистка фильтра**

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- Откройте крышку

- Только для некоторых моделей:
Извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер.

- Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.

- поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

- извлеките фильтр и очистите его;

- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

SZÜRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- Nyissa ki a fedelet.

- Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre:
Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.

- A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törleruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.

- Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.

- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.

- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folyatni a benne maradt vizet. A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkárpocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle. Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

Curatarea filtrului

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

- Deschideti capacul

- Disponibil numai pentru anumite modele :
Scoateti in afara furtunul, indepartati busonul si drenati apa intr-un vas .

- Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.

- Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la oprirea în pozitie verticala.

- Extrageți filtrul si curatati-l.

- Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile. Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia în sens invers.

HOOFDSTUK 15

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig
7. Op het display staat de volgende fout: 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Bel de reparatiedienst.
8. Op het display staat fout 2	Er wordt geen water opgenomen.	Controleer of de waterkraan open is.
9. Op het display staat fout 3	Er wordt geen water afgevoerd.	Controleer of de afvoer niet verstopt is. Controleer of de afvoerslang niet geknikt is.
10. Op het display staat fout 4	De machine zit te vol met water.	Zet de watertoevoer naar de machine uit. Bel de reparatiedienst.

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk**1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:**

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvoering zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Candy.

POGLAVLJE 15

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filter	Provjerite filter
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnanje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu
7. Na ekranu su prikazane greške 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Zovite ovlaštenu servis
8. Na ekranu je prikazana greška 2	Voda ne ulazi u perilicu	Provjerite da li je otvoren dovod vode
9. Na ekranu je prikazana greška 3	Voda ne izlazi iz perilice	Provjerite da su odvodi čisti Provjerite da odvodna cijev nije pritisnuta ili previše savinuta
10. Na ekranu je prikazana greška 4	U perilici je previše vode	Zatvorite dovod vode. Zovite ovlaštenu servis

U slučaju da nedostatak u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih servisera. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !**1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:**

- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.

2. Ako Vaša perilica rublja ima smeđne u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlaštenu Candy servis.

ПАРАГРАФ 15

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнять при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
7. Экран дисплея показывает ошибку 0, 1, 5, 7, 8, 9	—	Вызовите мастера сервисного центра.
8. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
9. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
10. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекройте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

15. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hiba a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percre, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaanyag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyszt
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	—	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszívattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészen lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A lávozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.

- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.

- **Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.**

- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.

- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

CAPITOLUL 15

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul general nu este apasat	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpuri straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puse intre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare” actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii”
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform
7. Afisajul arata erori 0,1,5,7,8,9	—	Chemati service-ul.
8. Afisajul arata eroarea 2.	Nu este umpluta cu apa.	Verificati daca alimentarea cu apa este pornita.
9. Afisajul arata eroarea 3.	Nu pompeaza apa.	Verificati daca scurgerea este curata. Verificati sa nu fie indoituri pe furtunul de evacuare.
10. Afisajul arata eroarea 4.	Masina este supraîncarcata cu apa.	Opriti alimentarea cu apa a masinii. Chemati service-ul.

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Candy kućanski uređaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uređaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .



Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval. Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.

Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.

De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden

Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Ovaj uredjaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.



Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatótól vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va ca acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ați cumparat produsul.

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



АЯ 46